

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Director en funciones: ANTONIO MARTIN CASLA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 45 Ptas.

Sábado 3 de agosto de 1985  
Año LXXXV.—Núm. 25.989

Ministro de Defensa:

## El presidente del Gobierno puede usar todos los barcos de la Armada

Palma de Mallorca.— El presidente del Gobierno «puede hacer uso de todos y cada uno de los barcos de la Armada», dijo hoy el ministro de Defensa, Narcís Serra, al referirse al reciente crucero de Felipe Gonzá-

lez en el «Azor».

Acompañado de su esposa, Serra llegó esta mañana al puerto de Palma, procedente de Barcelona, a bordo del transbordador «Ciudad de Badajoz», del que salió conduciendo su propio

coche.

El ministro de Defensa reiteró a los periodistas que «cuando estoy de vacaciones no hablo de cosas serias, y el Azor considero está relacionado con el trabajo», por lo que declinó hablar más sobre esta cuestión.

Narcís Serra pasará «todos los días que pueda» en la localidad de Deiá —lugar del que es asiduo desde que ocupaba la alcaldía de Barcelona—, en un chalet denominado «Blanc», situado en la parte baja de la cala. «He elegido este sitio porque me encanta, es tranquilo y no hay turismo de aluvión. El paisaje es precioso, lo más bonito de la isla», explicó.— Efe.

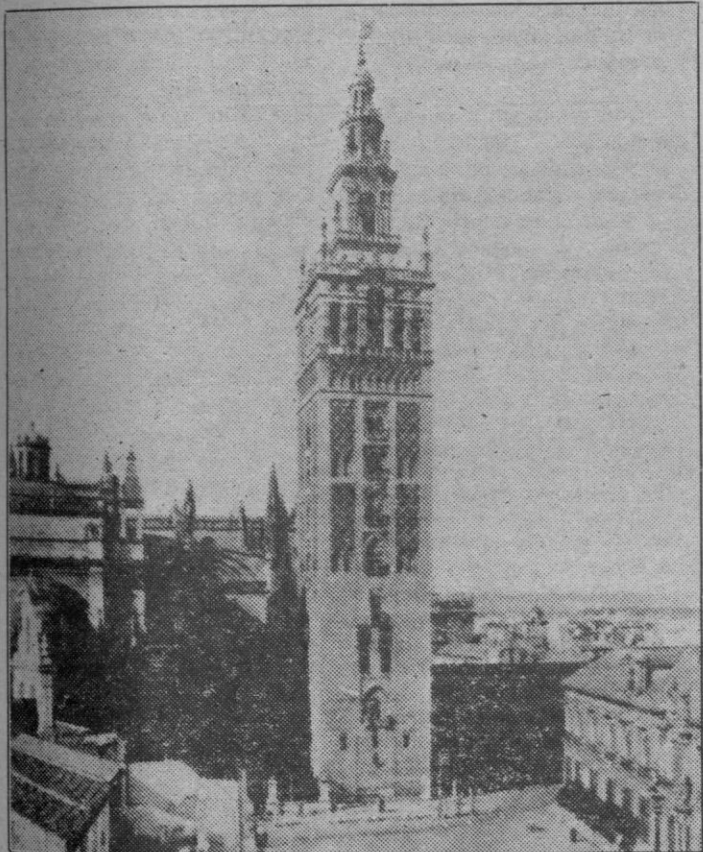
## Andalucía se está viendo sometida a un proceso de desertización

Sevilla. — Detener la desertización de las tierras andaluzas y aumentar la demanda de mano de obra en el campo andaluz serían consecuencias directas de una acertada política forestal, según el Sindicato de Obreros del Campo.

Para el SOC, Andalucía se está viendo sometida a un proceso de desertización continuada que supone un evidente peligro, proceso debido tanto a la acción del hombre como a los incendios forestales o a las menores partidas destinadas por la Administración Central o la Autonómica a la repoblación forestal.

Un informe elaborado por técnicos de este sindicato señala que mientras la memoria del Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA) correspondiente a 1982 indica que en aquel año se repoblaron en Andalucía 27.336 hectáreas, en los presupuestos de la Comunidad Autónoma para 1985 se preveía la repoblación de sólo 14.000, lo que supone un 50 por ciento menos.

Añade el informe que durante los últimos años ha disminuido de forma similar la partida presupuestaria dedicada a ésta y otras actividades relacionadas con el sistema ecológico andaluz, como los tratamientos selvícolas, previstos para 23.000 hectáreas en 1985 frente a las 113.806 hectáreas de actuación en 1982 según ICONA. Efe.



Una de las torres más hermosas del mundo: la Giralda, será objeto de una nueva restauración. Se centrará en los elementos de mayor funcionalidad del edificio, que constituyen el paso obligado a través de sus treinta y nueve rampas para acceder al mirador urbano del campanario. La Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía ha decidido dotar de uso permanente a espacios antes utilizados como almacenes e instalar en ellos una exposición histórica relacionada

con este bello monumento. Once millones es el presupuesto de la nueva restauración de la Giralda, informa «Ya»

## 122 muertos en accidente de avión en Dallas (USA)

(En pág. 12)

## SEGOVIA Continúa hoy, en San Juan de los Caballeros, el Festival Internacional

Con el Teatre Curial y, mañana, el ballet de Joseph Rusillo

El portavoz del Grupo Popular en el Ayuntamiento dice que si fuera necesario asumirán la alcaldía

(Pág. 3)

Informaciones de Carbonero el Mayor, La Losa, Coca, Cuéllar y Paradinas

(Págs. 5 y 6)

Jaime de Mora:

## Más se gastó en el viaje del Papa que en Marbella

Marbella (Málaga).—Jaime de Mora y Aragón, uno de los personajes más asiduos en las fiestas de la Costa del Sol, afirma en una entrevista concedida a la enviada especial de «Diario 16» en Marbella, Carmen Rigalt, que «más se gastó en el viaje del Papa», refiriéndose a las acusaciones del obispo de Málaga sobre la «ostentación» y «provocación» en las fiestas de Marbella.

«Cuando el obispo de Málaga —afirma Jaime de Mora— habla de las fiestas en nombre de Alá y de Jesucristo, se refiere a Kasshoghi y a mí. Estoy seguro. Porque yo soy católico, lo he dicho siempre, católico practicante, y además doy fiestas. Aunque no comprendo muy bien esto que dice el señor obispo, que si las carcajadas de los ricos ahogan los gritos de los pobres...»

La Iglesia también comete sus provocaciones. La Iglesia y los Estados. No nos engañemos, entre un simple curita de pueblo, con su sotana raída, y un cardenal vestido de púrpura y oro, con su enorme anillo, y su pompa, hay una gran diferencia. Y lo mismo sucede con los reyes o los jefes de Estado. Mientras el pueblo va en seiscientos, un presidente va en un Mercedes, con siete coches de escolta, o en un Rolls...

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

46.000.000 de ptas. a cada una de las fracciones 2, 1, 2 y 4 de las series 3, 2, 8 y 4, respectivamente, del número 23.288

40.000.000 de ptas. al núm. 23.288

20.000.000 de ptas. al núm. 27.147

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

124 005 665 876 721 372 865 206  
898 178 133 964 725 859 524

2.250.000 pesetas a los números anterior y posterior al primer premio y 1.140.000 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 288.

25.000 pesetas a los números terminados en 88.

5.000 pesetas a los números terminados en 8, 7 y 3.

### HOY, en el FIN DE SEMANA

— «Las mocedades del padre Duero»

— Mis horas de mecedora

— Umor sin ache

— Horóscopo

— Pasatiempos

— Programas de TVE del 4 al 10 de agosto



*apunte del día*

**FAVORITISMOS**

Cuando la Administración concentraba todo el poder de los ministerios en Madrid se clamaba contra el excesivo favoritismo de las decisiones que se adoptaban, porque se consideraba (y los hechos parece que lo demostraban así) que había unas cuantas provincias que se llevaban la mayor parte de los beneficios, como en los casos de Cataluña y el País Vasco.

Llega luego la dispersión de España en diecisiete autonomías y la situación apenas si cambia, y si lo hace, a peor. Por ejemplo, vascos y catalanes son insaciables a la hora de pedir transferencias económicas, y amenazan con dar la vuelta a su respectivo Estatuto. El Gobierno cede (seguramente, antes que otra cosa, pensando en futuros logros electorales) y allí van miles y miles de millones.

Mientras tanto, el resto de las comunidades autónómicas, a esperar, hasta que se vea lo que sobra y lo que les puede corresponder.

Eso, por una parte. Porque también tenemos la evidencia de que dentro de la misma Castilla y León unas provincias tienen más «suerte» que otras a la hora del reparto. ¿Cómo es posible una situación así? Mejor dicho, ¿por qué se consiente? Aquí es donde debería notarse la presencia de los políticos que nos representan, enfascados la mayoría de las veces en la discusión de temas que no tienen la menor importancia y que parecen desconocer lo que acabamos de apuntar, que eso sí que es trascendente. Será nuestro sino, que con un poco de suerte podría cambiar a partir de las próximas elecciones. Ya lo veremos.

Desde mi «almajara»

**SOBRE EL NUEVO HOMBRE DE LA ERA DE ACUARIO**

«La categoría superior del trabajo, el del artista o el del hombre de ciencia, que supone la polarización del espíritu en la energía centrífuga de la creación, es incompatible con la psicología superficial... Los hombres entregados a un trabajo intenso y absorbente, los grandes luchadores, los hombres de ciencia, los grandes creadores, son con frecuencia hombres monógamos... La creación tiene mucho de acto sexual primario, si bien, sublimado» (Gregorio Marañón Posadillo).

Y el nuevo hombre de Acuario tiende a olvidarse de la psicología superficial que conduce al falso amor efímero (movido por el instinto) y que no es el verdadero amor perdurable (movido por el corazón puro o de puro sentimiento).

El deseo sublimado abunda en aquel que lucha por el hombre, que lucha por la dignidad de los hombres cualesquiera que sean sus credos y sus razas, porque es el espíritu creador o científico el que interviene en la mayoría de sus actos.

El nuevo hombre de Acuario es recto o correcto en lo primordial, si bien, puede tener imperfecciones, ya que nadie es enteramente perfecto salvo el Supremo Hacedor. Mas, poco a poco, y como su noble intelecto le irá indicando a medida que evolucione en el Camino de la perfección, abandonará aquello que le impida continuar el Sendero, sacrificándose en beneficio de la causa hombre, que es la de muchos, que es la suya.

El que lucha sin violencia por la causa hombre dirige su proyectase en dirección acertada, es decir, de alguna manera —sintiéndolo dentro de él— toma parte en la Gran Causa y defiende a la Gran Fraternidad que forman los hijos del Creador. La dirección acertada o blanca es la que conduce al Supremo Hacedor: el Primer Sabio: el Sabio de los Sabios.

Y así el Sabio Artífice del Universo va moldeando, va haciendo al nuevo hombre de Acuario creador y científico al mismo tiempo.

JUAN-LUIS NIETO DEL ALBA

**DISTRIBUIDOR de productos congelados**

Empresa ubicada en la región, con productos propios, está interesada en nombrar distribuidor para la capital y provincia. Imprescindible disponer de cámara de conservación y vehículo.

Interesados dirigirse al Apartado 827-VALLADOLID

**De la color del ámbar**

Camilo José Cela  
De la Real Academia Española

Coincido en el zaguán de un hotel con una densa nube de japoneses, son todos de la color del ámbar y así, a primera vista, parecen chinos. Mis nuevos amigos son pequeños, reverenciosos y bulliciosos —no están quietos ni un instante, semejan una bandada de zarandillos—, y discuten las cuentas céntimo a céntimo y sumando y restando muy deprisa; en esto parecen yanquis, quizá algo más listos y desnutridos y quizá, también, algo menos despotas y orgullosos. De repente el guía de la agencia —que es riojano y que no los mira con simpatía y ni aun con clemencia— toca un pito y todos se suben a un autobús muy moderno y aerodinámico; el conserje me dice que van a visitar los monumentos, a hacer fotografías en color y comprar castañuelas y banderillas de lujo, para llevarse las de recuerdo. ¡Allá cada cual! Cuando se marchan, dejan una paz tremenda y reconfortadora, quizá muy semejante a la doméstica paz del limbo de los bienaventurados. En la isla de Lanzarote tuve, hace años, una sensación análoga, cuando nos visitó —y después se fue— una nube de langostas que trajo el viento, volando por los aires, desde el desierto de Saara (le quito la hache para evitar que el lector se confunda con el lectodgia Sájara, que quede más bien ridículo y tecnocrático).

Mis particulares japoneses van tan mal vestidos de colores como los norteamericanos; supongo que eso es consecuencia de la industrialización extraeuropea, porque a los belgas y a los luxemburgueses no les pasa. Los japoneses del cupo que me cayó en suerte llevan unas camisas de flores y palmeras muy arriesgadas y los pantalones —que semejan tubos y que no conservan la menor memoria de la plancha— no les llegan más que al tobillo y enseñan el calcetín; también van de gorrito beisbolero, que no se quitan ni por equivocación. Debe ser gracioso ver a un nipón, en cueros pero sin destocarse del gorrito, enguilando a su nipona; declaro que carezco de experiencia en esta esotérica y aristocrática suerte de escopofilia.

Antes los japoneses eran más finos, pero ahora, desde que perdieron la guerra y empezaron a copiar y a fabricar más baratos que nadie los ingenios mecánicos se han vuelto muy mal educados y zafios. Según observo, son muy aficionados a las máquinas y herramientas; uno retrata a su mujer, que se ríe mucho (es más fea que un rayo, pero se ríe mucho; se conoce que es optimista y goza de buena salud); otro oye la pieza «No me gusta que a los toros vayas con la mini falda», de Manolo Escobar, en un transistor minúsculo (el día menos pensado le da un calambre que lo torra); otro hace multiplicaciones pulsando un teclado blanco, negro y rojo (a lo mejor hasta tiene un botoncito para hacer la

prueba de los nueves), etc. A mí me parece que son felices y que lo pasan divinamente; la verdad es que en este bajo mundo hay mucha gente que disfruta sin que nadie se lo explique. Lo más probable es que el concepto de la felicidad cambie según la latitud.

Los japoneses son ganado muy extraño y laborioso; a los chinos y a los coreanos puede ser que les pase igual, sobre poco más o menos. Los indochinos, los tailandeses y los camboyanos son más altitos y de mejor presencia, pero, como andan mal de cuartos, viajan menos y suelen quedarse en su país, cultivando arroz y paseándose en bicicleta.

Cuando yo era pequeño me imaginaba al Japón lleno de montes cónicos con la cúspide nevada y poblado de cerezos florecidos gladiadores caballescicos e invencibles, almirantes que al menor descuido se hacían el harakiri, y respetuosas geishas rebosantes de sabiduría arcanas y poéticamente cachondas. No estuve nunca en Japón, pero, a juzgar por los turistas que exportan y sus ruines mañas, pienso o que mi idea era falsa o las cosas han cambiado mucho y muy deprisa. A mí me gustaba más aquel Japón y aquellos japoneses soñados, aunque bien sé que no me toca más que aguantarme y envainármela (la ilusión, claro).

Esto de ver y sopesar torneos es disciplina arriesgada y que tanto puede conducir al amor como al odio. Yo no los odio, pero tampoco me parecen del todo bien, porque no acabo de entenderlos: ni en su lengua ni en sus actitudes; quiero decir que no comprendo sus palabras, pero sospecho que, aunque las comprendiera, ignoraría siempre el por qué habían sido pronunciadas. A los gallegos, los japoneses nos parecen unos tipos muy raros y confundidores. Es posible que el supuesto inverso también funcione y que los gallegos, para los japoneses, seamos así como objetos surrealistas y de difícil diferenciación. En ese caso, siempre quedaríamos empatados a uno.

En mi pueblo tuvimos, durante tres o cuatro años, un japonés, pero se nos murió; el invierno se metió en nieblas y orballos y a nuestro japonés se conoce que de la humedad, empezó a subsumirse la calavera, que al final hasta daba risa, porque era lo mismo que el puño de un paraguas de señora. ¡Pobre japonés! Se llamaba Kanokogi Kotoku, pero la gente, se conoce que para abreviar, le decía Braulio Kotoku vivía muy decentemente de distinguir el sexo de los pollitos recién nacidos, y en su oficio era un verdadero artista que no marraba jamás. Cuando el japonés pasó a mejor vida (supongo que a mejor vida, aunque en Padrón tampoco vivía mal), lo enterramos en el cementerio de los ingleses, pe-

ro, arreglado el problema de cuerpo, tuvimos grandes dudas con el del alma. Algo teníamos que hacer, claro, porque para eso era amigo, pero ¿cómo acertar? Decirle una misa hubiera sido impropio, porque Kanokogi, o sea, Braulio, era sintoísta y Don Rosendo, el cura de Iria, nos explicó que los sintoístas no eran propensos a misas, vamos que les tenía sin cuidado, sobre poco más o menos. Tirar cohetes nos pareció poco respetuoso. Soltar un globo, salía demasiado caro. Al final —y para que desde el otro mundo no creyera que lo habíamos olvidado— fuimos unos treinta o cuarenta amigos al campo santo y delante de su sepultura le cantamos «Lonxe da terraña», que es lo que a nosotros nos gusta que nos canten cuando nos dan tierra lejos del país. Descanse en paz mi amigo Kanokogi Kotoku, también llamado Braulio, japonés de pro que dobla la servilleta hablando en gallego y conociendo rudimentos de castellano.

Los japoneses del zaguán del hotel eran compatriotas de Braulio, pero todavía no estaban hechos a la costumbre; a mí me parece que en Padrón, si se presentan todos juntos y sin avisar, no salen vivos del pueblo. Un japonés de vez en cuando hace bien e incluso decora, pero muchos japoneses en cuadrilla hasta pueden encerrar peligro. A mí me produce cierta preocupación el hecho de que los japoneses del zaguán del hotel, si les da la gana y se les ocurre, puedan hacer una segunda parte de Heidi. En la confianza está el peligro, y nosotros, los occidentales —y no digamos los españoles—, solemos ser demasiado confiados e ingenuos. Quizá convenga recordar que los laureles sobre los que dormimos la siesta están ya un tanto ajados y resecos. El peligro amarillo no da la cara, sino que es como virus que puede producir gripes de muy difícil diagnóstico y aún más difícil terapéutica, lo cual puede ser grave o, al menos, muy incómodo y cauteloso.— Efe.

**Horario de coches de línea entre Segovia y Madrid**

**SALIDAS DE SEGOVIA**

Laborables excepto sábados	7,10
Laborables	9,00
Domingos y festivos	9,30
Laborables	10,30
Laborables	13,30
Sábados y visp. festivos	14,15
Laborables excepto sábados	15,15
Diario	16,15
Diario	20,00

**SALIDAS DE MADRID**

Laborables excepto sábados	6,30
Laborables	7,45
Domingos y festivos	8,15
Diario	11,45
Sábados y visp. festivos	14,00
Laborables excepto sábados	14,15
Diario	15,00
Laborables	19,30
Diario	22,15



## Continúa hoy la programación del Festival Internacional

Se cierra con el ballet de Joseph Rusillo

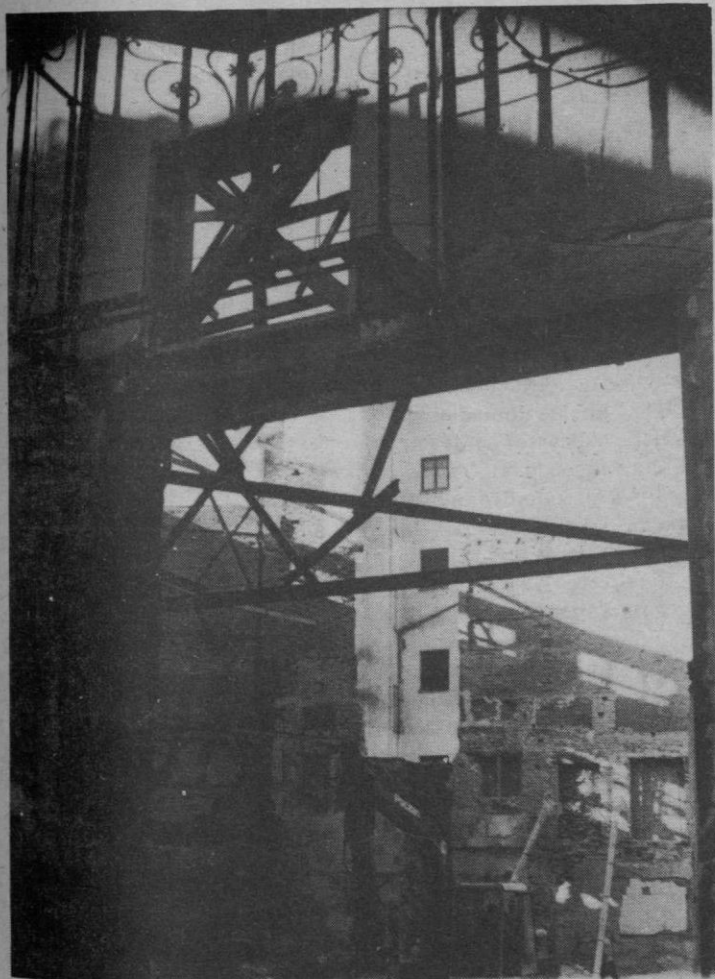
Tras un día de descanso producido por la suspensión del espectáculo «Ionesco a Escena», cuya laguna no se ha querido cubrir con otra actuación en respeto al dramaturgo, hoy continúa el programa del Festival Internacional de Segovia en el recinto de San Juan de los Caballeros.

Como se recordará, Eugene Ionesco sufre una infección hepática lo que le obliga a mantenerse en reposo durante al menos dos semanas. Quizá el espectáculo de Ionesco, inscrito fuera de los contenidos del teatro convencional, no se pueda ver en España en muchos años; además en esta ocasión, era Segovia junto a Barcelona las dos únicas provincias españolas donde se iba a recoger su voz y su presencia.

Esta noche, a las 23,00 horas, el Teatro Curial presenta la obra «Blanc», un espectáculo visual donde las formas, volúmenes, la música, los colores y el movimiento, descubren unas imágenes y atmósferas sorprendentes, derivadas del original elemento que se utiliza: la espuma.

Mañana cierra el programa el Ballet de Joseph Rusillo con «Appassionata» que, según Hélène Bonnet, es una danza prohibida «que nos hace ver el invisible caos de las pasiones profundas, mudas, frías y sensuales que «enfragaron el tango y la nostalgia: se diría que besar era en él una alegría melancólica».

La coreografía corre a cargo del propio Rusillo con música de Astor Piazzola.



Este es el aspecto que ofrece una fachada lateral y parte del lado posterior de la fachada de lo que fue el Hotel Comercio cuyo solar, sito en la calle de Melitón Martín, se destinará ahora a la construcción de viviendas, apartamentos y locales comerciales.

Por acuerdo de la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural se ordenó conservar la fachada del citado edificio que ahora ha quedado desnuda esperando a la nueva construcción.

(Foto: Antonio)



### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio

DIRECCION GENERAL DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

El Boletín Oficial de Castilla y León n.º 59 de 30 de julio de 1985 publica el anuncio del

#### CONCURSO DE CARTELES DEL DIA MUNDIAL DEL URBANISMO

Entrega de originales, de lunes a viernes, de 9 a 13 y hasta las 13 horas del día 20 de septiembre.

Información y bases, en la Dirección General de Urbanismo y Medio Ambiente, c/ Padre Francisco Suárez, n.º 2. Teléfono 983/34 20 77, extensión 214.

## El Grupo Popular del Ayuntamiento está dispuesto, si fuera necesario, a asumir la alcaldía

### Según su portavoz, el Grupo Mixto es necesario para la gobernabilidad del Ayuntamiento

En unas declaraciones a nuestra Redacción, el portavoz del Grupo Popular en el Ayuntamiento, Emilio Zamarrigo, ha señalado que están dispuestos a asumir más responsabilidades e, incluso, la alcaldía, si fuera necesario. «Con esa ambición —añadió— nos presentamos en la pasada concentración electoral y volveremos a hacerlo; y, si hubiéramos tenido el respaldo de los grupos minoritarios y la gobernabilidad del Ayuntamiento, hubiera sido muy positivo para Segovia».

Como conocen nuestros lectores, en una reunión con los informadores, los concejales del Centro Democrático y Social (CDS) acusaban a la Coalición Popular de haber dejado de ser oposición una vez que habían asumido tener a tres representantes en la Comisión de Gobierno constituida con

arreglo a la nueva Ley de Bases de Régimen Local.

Zamarrigo, tras indicar que el Grupo Popular va a continuar siendo oposición dentro del Ayuntamiento como lo ha venido siendo hasta ahora, con talante moderado y constructivo, dice que la alcaldía está en mano del PSOE porque tuvieron el respaldo tácito del CDS y del representante del Partido Demócrata Liberal, ahora Reformista (PRD).

Ha hecho hincapié en que el Grupo Popular seguirá trabajando y ejercerá el control del PSOE, oponiéndose a todo lo que suponga perjuicio para la ciudad, presentando iniciativas positivas y procurando que desde el Ayuntamiento se haga una política de centro derecha.

#### POSIBLES FUGAS DEL GRUPO POPULAR

Al hablar del Grupo Mixto, constituido también tras la aprobación del nuevo Reglamento y de la entrada en vigor de la Ley de Bases de Régimen Local, ha reconocido que puede haber algún concejal del Grupo Popular que se vaya a marchar a este nuevo grupo; al que también pueden sumarse otros concejales que son del Grupo Socialista. «Se necesita la creación del Grupo Mixto para conseguir la gobernabilidad del Ayuntamiento».

Otra parte de las declaraciones las ha dedicado a criticar la actuación del concejal Juan Antonio Perteguer del CDS de quien a di-

cho que dedica su tiempo libre a intrigar y a tratar de desequilibrar innecesariamente la gobernabilidad del Ayuntamiento. «Su misión es la de enredar para acudir después como hombre bueno a separar a quien él mismo ha enfrentado. Su gran frustración es que hasta ahora no ha tenido que separarnos ni al Grupo Socialista ni al Grupo Popular porque nuestra actuación ha sido de cortesía».

Siguiendo con el personalismo hacia Perteguer matizó que este concejal, «que predica moderación y centrismo, después actúa con talante extremista y debería trabajar más en el Ayuntamiento y no criticar desde la calle por sistema sin acudir, como venía siendo habitual, a las reuniones de trabajo».

A.M.

## Hoy, asamblea del PDP

Como se ha informado, hoy se llevará a cabo la asamblea provincial del Partido Demócrata Popular (PDP) en la que, junto a otros temas, se elegirá una nueva dirección del partido. Asisten 300 delegados, que representan a 1.500 militantes de cuota, y se reúnen en el hotel «Puerta de Segovia» donde asimismo celebrarán una fiesta finalizada la asamblea a la que han sido invitados los partidos que pertenecen a la Coalición Popular.

Se van a discutir ocho ponencias entre las que hay que destacar la de Estrategia Política, que defiende Modesto Fraile; la de Política Provincial y Municipal, a cargo de Rafael de las Heras, presidente de la Diputación Provincial y la de Política Autonómica, por Atilano Soto.



## SUCESOS

La Policía Municipal nos informa de un accidente de tráfico ocurrido en el casco urbano de nuestra ciudad; concretamente en la calle Cardenal Zúñiga, a las seis de la tarde de ayer: un camión SG-6642-B y el turismo SG-1805-D colisionaron sin que hubiera que lamentar desgracias personales; el turismo quedó con desperfectos.

Por otra parte, la Guardia Civil de Tráfico nos da cuenta de otro accidente ocurrido ayer, a las 9,40 horas en el kilómetro 6,400 de la carretera comarcal 605, en el término municipal de Valverde del Majano, en el que el turismo M-9999-GL colisionó contra un autobús Pegaso; los conductores de ambos vehículos resultaron ilesos. Como en el anterior caso, el turismo quedó con desperfectos.



LA SEÑORA

## D.ª JUANA BENITO ALVARO

(Viuda de D. Gregorio Benito Alvaro)

Ha fallecido en Madrid el día 2 de agosto de 1985

A los 89 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

SUS APENADAS HIJAS, DOÑA GREGORIA Y DOÑA ESPERANZA; HIJOS POLITICOS, DON SEGUNDO DE LA CITA Y DON JUSTO NUÑEZ; HERMANO, MARIANO; NIETOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral de corpore insepulto que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará en la iglesia parroquial de San Andrés, en la ciudad de Cantalejo, a las 4,30 de la tarde del día de hoy, siendo la conducción y sepelio en el cementerio de dicha ciudad acto seguido, donde se despedirá el duelo. El cadáver, procedente de la Clínica Puerta de Hierro, de Madrid, tendrá su llegada a las 4,30 de la tarde.

Casa doliente: Cea Bermúdez, 51, 2.º D. Madrid.



# AGENDA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CAUSA CONTRA UN SUJETO QUE ESTAFO  
A MAS DE CUARENTA AYUNTAMIENTOS SEGOVIANOS

El día 6 del actual se verá en la Audiencia la causa instruida contra el vecino de Madrid José Sepúlveda, quien durante todo el año 1934, y fingiéndose delegado gubernativo, estafó pequeñas cantidades a más de cuarenta ayuntamientos segovianos.

Según nuestras noticias, dicho sujeto, abrogándose dicha representación, se presentaba en los ayuntamientos de la provincia y pedía fueran puestas las cuentas a su disposición para inspeccionarlas. Tras hojear detenidamente aquéllas y luego de hacer constar que estaban «magistralmente» confeccionadas, presentaba el correspondiente recibo de dietas, cuyo importe, de diez o de quince pesetas, indistintamente, era en todos o en casi todos los casos satisfecho. De esta forma pudo cometer cuarenta y cinco estafas de esta cuantía en otros tantos ayuntamientos.

Defenderá al procesado el joven abogado don Venancio Reguera.

El falso delegado gubernativo goza actualmente de libertad condicional.

### CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo, 4 de agosto

Van 216 días, faltan 149.  
Sol, de 7,14 a 21,28.

PARA EL LUNES

Lunes, 5 de agosto

Van 217 días, faltan 148.  
Sol, de 7,16 a 21,25.

### SANTORAL

Domingo. Santos: Justino, Isidoro, Elena, Peregrino, Rainero, Perpetua y Tertuliano.

Lunes. Santos: Africa, Abel, Casiano, Venancio, Eusigno y Osvaldo.

### PENSAMIENTO

«El gusto de complacer al amigo, es diablo tentador».

Quevedo

### FARMACIA DE GUARDIA

Para hoy: Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

Para mañana: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

### CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 2

8232

(Premiado con 100.000 pesetas)

Núm.	Ptas.
2	50
32	500
232	5.000
8231	1.250
8233	1.250

Terminaciones y premios

Núm. Ptas.

2 50

32 500

232 5.000

8231 1.250

8233 1.250

### EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 679,2 m/m.

Viento del Suroeste.

Temperatura máxima: 32,2°.

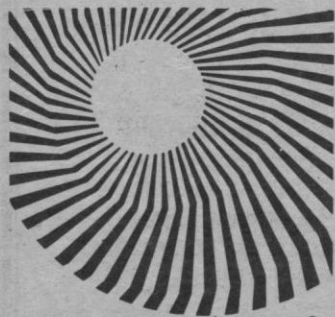
En la mañana de hoy

Presión: 681,6 m/m.

Viento del Sureste.

Temperatura mínima: 17,2°.

Temperatura a las 11: 24,2°.



El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO

LA SEQUIA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

### EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Exposición de obra gráfica de Jorge Abot, Baixeras, Joan Bannasar, Joaquín Capa, Guixart, Gomila, Gordillo, Guerrero y otros.

Hasta el 31 de agosto.

TORREÓN DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Juan Manuel Caneja. Exposición itinerante Castilla y León, 1985. Hasta el 10 de agosto.

Paulino Lorenzo Tardón. Paisajes. Oleos y esmaltes a fuego. Hasta el día 11 de agosto.

CENTRO CULTURAL «CANONIGOS»

(San Ildefonso)

Prudencia Sanz Sanz. Esculturas en bronce. Hasta el 4 de agosto.

### REGISTRO CIVIL

10 nacimientos  
1 defunción  
10 matrimonios

Se han realizado las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Esther López y Aguado, hija de Antonio y de María Isabel. Ana María Martín y Sancho, de José y de Lucía. Gema Moreno y Jiménez, de José y de Angeles. Guillermo Sanz y Llorente, de Zoilo y de Rosa María. Sergio San Bruno y García, de Manuel y de M.ª del Carmen. Carlos Lobo y Zamarró, de Juan y de María Cruz. Javier Lobo y Zamarró, de Juan y de María Cruz. Manuel Vicente y Ortiga, de Juan Manuel y de María Jesús. Laura González y Martín, de Gabriel Angel y de María Belén. Héctor Sanz y Pedrajo, de Miguel Angel y de Margarita.

DEFUNCION: Eulalia de Frutos y Cocero, de 93 años.

MATRIMONIOS: José Alberto Lázaro y Llorente con María Dolores Blanco y de Andrés. José Luis Vega y Miguel con María Luisa Sanz y Zamarró. José Manuel López y Varela con Alicia Monge y Alonso. José Antonio Sastre y Rubio con

### HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

NUEVOS HORARIOS DE DONACIONES

HOSPITAL GENERAL

MAÑANAS:

De lunas a sábados:  
De 9 a 13,30 horas.

TARDES:

De lunes a viernes (excepto 2.º y 4.º miércoles de mes, por efectuar en estos días salidas a la provincia):  
De 17 a 19,30 horas

HOSPITAL POLICLINICO

MAÑANAS:

De lunes a Viernes:  
De 9 a 13,30 horas

Blanca Azucena Sanz y Plaza. Miguel Angel Traperó y García con María del Carmen Indaberea e Iguarán. Julián García y Gómez con María del Carmen Arribas y Contreras. José-Luis Frlas y Alvaro con María Isabel Paredes y Berzal. Víctor Fermín Bernabé y Martín con María Isabel Escudero y Garcillán. Jesús Javier Mateos y Berenguer con M.ª Salud Paloma Minguéz y Alarcón. Antonio María Solís y Villa, con M.ª del Carmen Asunción Pinillos y Mora.

### CULTOS

IGLESIA DEL CORPUS CHRISTI

Hoy comienza la novena en honor de Santa Clara de Asis. A las 7,30 exposición del Santísimo Sacramento, rosario, preces y a continuación se celebra la santa misa, haciendo conmemoración de la Santa; los días 9 y 10 se solemnizará y la palabra estará a cargo de Eusebio Esteban y el día 11, fiesta de la Santa el padre Santos Núñez Almodóvar, franciscano.

### CONCURSOS

PREMIOS «CIUDAD DE ALCALA DE HENARES»

El próximo día 1 de septiembre finaliza el plazo de entrega de las obras que quieran optar a los siguientes premios que convoca la Fundación Colegio del Rey de Alcalá de Henares: pintura, poesía, periodismo, narrativa e investigación histórica. Las obras deberán ser enviadas a: Fundación Colegio Del Rey, calle Libreros, n.º 15 de la citada localidad, a donde se pueden dirigir para más información sobre las bases de estos premios.

CONCURSO DE INVESTIGACION SOBRE EL HORREO

Con motivo del I Congreso Europeo del Hórreo en la Arquitectura Rural, que se celebrará en Santiago de Compostela durante los días 5, 6 y 7 de septiembre, se convoca el premio «Marquesa de Taurisano» dotado con 100.000 pesetas para distinguir una investigación sobre el hórreo en la prensa española. Dicha investigación versará sobre el contenido hemográfico de la prensa española, diarios y revista, y deberá presentarse o enviarse, antes del próximo 4 de septiembre, a: Comité Organizador del I Congreso Europeo del Hórreo en la Arquitectura Rural, C/ Preguntoiro, 29, bajo. Santiago de Compostela. O a la delegación de Madrid, Hotel Mindanao, Paseo de San Francisco de Sales, 15. 28003 Madrid. Para más información pueden dirigirse a dichas direcciones o al teléfono de Madrid 449 55 00.

### MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### EFEMERIDES

PARA HOY

1846 Es admitido en la Unión norteamericana el Estado de Iowa.

1851 Revolución en Nicaragua. El presidente Laureano Pineda es derrocado por el general Muñoz.

1859 Nace el poeta noruego, Premio Nobel de Literatura en 1920, Knut Hamsun.

1878 Nace en Bilbao el financiero Julio Arceche.

1894 En las inmediateces de Elche (Alicante) se descubre casualmente el busto conocido por la «Dama de Elche», obra maestra del arte ibérico.

1906 Mueren ahogadas más de 200 personas en el naufragio cerca de Cartagena (Murcia) del vapor italiano «Sirio».

1936 Ante la situación política y social de Grecia, Jorge II otorga plenos poderes a Metexas, quien comienza a gobernar dictatorialmente.

1973 La empresa automovilística española Seat fabrica el último «600», dieciséis años después de su aparición en el mercado.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario. 15,35, Lucky Luke. 16,05, Primera sesión. 18,30, Los sabios. 19,00, De película. 19,30, El equipo «A». 20,30, Un país de sagitario. 21,00, Telediario. 21,35, Informe semanal. 22,40, Sábado cine. 01,00, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

16,30, Documental. 17,00, Estadio 2. 21,00, La ventana electrónica. 23,00, XXIII Festival Folklórico de los Pirineos. 01,00, Despedida y cierre.

### GUIA MEDICA Y SANITARIA

JUAN A. CAMPO GUERRAS

OCULISTA - LENTILLAS

Privado y compañías

Consulta: mañana y tarde

P.º Ezequiel González, 39, 4.º A

Teléfono 42 63 93

1978 Fallece en Méjico el compositor y director de orquesta mejicano Carlos Chaves.

1984 Alto Volta cambia de nombre y en adelante se denomina Burkina Faso.



PARA MAÑANA

6,00, La gran movida. 8,00, Musicalísimo. 9,03, Santa misa. 9,40, Y también para usted. 10,03, Carrusel del domingo. 10,45, Luz de vida. 11,03, El gran musical. 13,05, Coplas de España. 13,30, Información local. 14,00, Musical. 14,30, Información de las dos y media. 15,00, Información local. 15,30, El planeta de los toros. 16,03, Domingos musicales. 17,03, Carrusel del verano. 20,03, Sigue la fiesta. 22,10, Adiós domingo adiós. 22,30, Información local. 22,40, Canciones de otro tiempo. 23,00, Hora 25. 23,30, Extra deportes. 0,03, Los toros. 3,03, De la noche a la mañana. Coincidiendo con las horas, Informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

PARA MAÑANA

6,00, Simultáneo O.M.: Musicalísimo. Santa Misa. Carrusel del domingo. Luz de vida. 11,00, SER deportivos. 13,00, Los 40 principales. 22,00, SER deportivos. 23,00, Hora 25. 00,00, Extra deporte. 03,03, De la noche a la mañana.



R.N.E. PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

13,05, Avance informativo. 13,10, Deportes en Castilla y León. 13,30, Informativo trece treinta. 13,40, Recortes. 15,05, Punto y seguido.



PARA MAÑANA

7,05, El despertador. 8,05, Lo mejor de la semana. 9,02, Especial motor: «En marcha». 12,02, Viva el domingo en Antena 3 de Segovia. 14,45, Siete días en Antena 3 de Segovia. 15,05, Absolutamente grandes. 16,02, Fútbol en Antena 3. 19,02, Música y quinielas. 20,02, La hora H (repetición). 22,02, Deportes: Domingo noche en Antena 3 de Segovia. 23,05, Los debates de Antena 3. 23,57, Información comercial. 24,00, Supergarcía en la Hora cero. Polvo de estrellas. 3,02, Jazz porque sí. 5,30, Supergarcía en la Hora cero (repetición). (Coincidiendo con las horas informativos de Antena 3).

RADIO 80 SERIE ORO 97.6 FM

Veinticuatro horas de música.



Ante la próxima Catorcena

## LA TORRE DEL SALVADOR

No destaca la torre de la iglesia del Salvador entre las más airoosas de Segovia; pero reúne la particularidad de haber sido levantada en épocas diversas y conforme a estilos dispares. Esto acaeció no sólo en la torre, sino en toda la iglesia y sus ornamentaciones, como el bellissimo templete de su retablo mayor en el que se complementan la traza renacentista inicial y las posteriores añadiduras barrocas de las columnas salomónicas.

Queda notoriamente a la vista la pluralidad de estilos entre los diversos cuerpos de la torre; pero hasta ahora no se tenía noticia de cuándo y por quién fueron completados los dos cuerpos superiores: hemos descubierto nosotros estos datos al revisar pacientemente el archivo parroquial y algunos protocolos del Archivo Histórico Provincial.

Sabemos que el cuerpo bajo de la torre data de la época del románico segoviano tardío. Lo edificaron con sumo cuidado para abarcar dentro de su perímetro la capilla mayor de la primitiva iglesia mozárabe del Salvador. Procedieron con tal respeto a las construcciones mozárabes que, para preservar el hermoso ventanal de la capilla, dejaron un pasadizo entre el primitivo muro mozárabe y el muro románico norte que la encuadra; de esta manera se asciende interiormente sobre la bóveda de ladrillo transversal que permanece intacta.

Aquella primera torre románica quedaría baja después de construídos hacia mediados del siglo XVI el crucero y la actual capilla mayor tan esbeltos. Se explica fácilmente que Cuadrado considerara el cuerpo de campanas de la torre como obra «contemporánea tal vez de la capilla mayor labrada al estilo gótico reformado y con bóveda de crucería»; porque él no consultó ningún archivo, ni tampoco discriminó entre el gótico de la capilla mayor y el severo renacimiento de la torre.

Lo cierto es que a finales de 1603 decidieron los parroquianos del Salvador elevar la torre para que sobresaliera por encima de la ampliación gótica de la iglesia. Se adjudicaron para realizar este proyecto seis mil reales procedentes de una donación que hizo la obra pía del bachiller Tamayo, los que fue-

ron otorgados por escritura del día 7 de noviembre de 1604 ante el escribano Pedro Ramos.

En una anotación del libro de cuentas leemos estos datos acerca de las fechas entre las que levantaron la torre y de su construcción: «Item se recibe en descargo que pagó cinco mil y ochocientos y catorce reales por cuenta en la obra de la torre desde nueve de enero de mil y seiscientos y cuatro hasta veinte y cuatro de junio del dicho año que se acabó de hacer la torre así de materiales y madera y pagar oficiales y dineros que se ha dado a tu mujer de Francisco de la Vega maestro de la dicha torre difunto por su cuenta de lo que se le quedó debiendo». Esta anotación lleva fecha de febrero de 1605; lo que indica que el maestro Francisco de la Vega murió a poco de terminar la torre.

Las cubiertas de la torre fueron completadas algún tiempo después; pues anota el libro de cuentas que «en el mes de noviembre de seiscientos y cinco se trastejaron los tejados de la torre y se gastaron ciento y diez y seis reales y tres cuartillos de manos cal y tejas clavos y tablas».

Para la ampliación de esos dos cuerpos superiores de la torre el cantero Francisco de la Vega utilizó numerosas piedras procedentes de otras partes de la misma iglesia. En los muros interiores hay sillares con signos masónicos y con molduras talladas de indudable hechura románica, las que acaso estuvieron colocadas en el antiguo ábside románico en cuyo lugar se labró el crucero gótico.

Inferimos que no llevaron bien las cuentas por el pago de lo que establecía el concierto notarial para levantar la torre, y que además la prematura muerte del cantero Francisco de la Vega le impidió cobrar de la parroquia del Salvador el costo establecido. Quedaban todavía por cobrar algunos dineros; y por tal motivo, el vecino Andrés Martínez, curador del menor Fernando de la Vega, hijo del cantero Francisco, entabló un pleito contra la parroquia, el que se prolongó hasta que cansadas ambas partes de tasaciones, alegatos, costas de abogados y diligencias notariales, «por se quitar de ellos», decidieron hacer finiquito y transacción, obli-

gándose la parroquia al pago de 350 ducados según escrituras firmadas entre el primero de diciembre de 1608 y el 27 de enero de 1609 ante el escribano Diego Galindo, que se conservan en el protocolo 1028 del Archivo Histórico Provincial de Segovia.

Todavía, ante el mismo escribano el mayordomo del Salvador Cristóbal Rodríguez pagó en 1610 550 reales al curador del menor Fernando de la Vega por otros tantos que le restaban debiendo de las obras de la torre ejecutadas por el cantero Francisco de la Vega, su padre.

**Antonio SAN CRISTOBAL SEBASTIAN**  
Profesor de arquitectura en Lima

**Santos SAN CRISTOBAL SEBASTIAN**  
Director del Museo de Mondoñedo

### En 35 pueblos de la provincia Campaña de Promoción Cinematográfica

Dentro de las actividades de Festival 85 ha dado comienzo una Campaña de Promoción Cinematográfica en 35 pueblos de la provincia que durará hasta el día 1 de septiembre.

Se proyectarán dos películas en cada pueblo, en diferentes días cada una y generalmente en sesiones de noche.

Las localidades incluidas en esta campaña son las siguientes: Mata de Cuéllar, Coca, Olombrada, Fuentesauco de Fuentidueña, Calabazas, Valtiendas, Sacramenia, Sangarcía, Abades, Navalmanzano, Zarzuela del Pinar, Muñozeros, Sauquillo de Cabezas, Mozoncillo, Santa M<sup>a</sup> la Real de Nieva, Sanchoño, Brieva, Torrecaballeros, Basardilla, Lastras de Cuéllar, La Losa, Otero de Herreros, Cantimpalos, Escalona del Prado, Aldea Real, Pinaragrillo, Santiuste de S. J. Bautista, Raparriegos, Samboal, Carbonero el Mayor, Grajera, Campo de San Pedro, Cerezo de Abajo, Duruelo, y Valverde del Majano.

Entre las películas que recorrerán la provincia durante estos días destacamos: «La jungla del asfalto»; «Aterrizo como puedas»; «Volver a empezar» y «El mundo está loco, loco, loco».

### COMUNICADOS DE PARTIDOS POLITICOS

PRESTAMO A CUBA

«La Junta Directiva de Alianza Popular de Segovia muestra su total disconformidad con la política bancaria seguida por el Banco Exterior de España, banco es su mayoría de capital estatal, al conceder a Cuba cinco millones de dólares en líneas de descuento destinada a la adquisición de productos uruguayos, teniendo en cuenta las recientes manifestaciones del presidente de dicha nación, Sr. Castro, de no abonar la deuda pública que posee dicha nación, impago que ya ha comenzado a efectuar».

## COCA

### Clausurado el primer turno de campamentos de campos de trabajo

(ORSUA, CORRESPONSAL).

Con asistencia de autoridades locales, ha sido clausurado el primero de los tres turnos de campamentos de campos de trabajo programados para los meses de julio y agosto por la Junta de Castilla y León a través de la Consejería de Juventud y Deportes, que ha constituido un verdadero éxito en su realización, siendo las actividades llevadas a cabo las siguientes:

**En Materia Cultural:** Marcha por la Ruta del río Duratón; visitas a Segovia y La Granja; asistencia al concierto de música de cámara, en Segovia, con motivo de la XVI Semana de Música de Cámara; actividades culturales en el campo, juegos y mesas redondas, etc.; encuentros deportivos con jóvenes de la localidad; visita al Alfar y estudio de la alfarería en Coca, y por último, conferencia a cargo del arqueólogo Joaquín Barrio, de la Universidad Autónoma de Madrid, en torno a «La Edad del

Hierro en la cuenca del Duero y orígenes de Coca», proyectándose reportajes cinematográficos.

**En Materia de Trabajo,** fueron: Examen de documentos sobre levantamiento de planos del castillo y estudio de las pinturas de la época existentes en su interior; limpieza del foso y recintos del castillo; potenciación de un recorrido alrededor del castillo con la creación de sendas, reparación de escaleras antiguas y señalización didáctica; limpieza en la torre de San Nicolás, para su mejor conservación así como en su entorno; ordenación y toma de datos de interés histórico del Archivo Municipal; inventario arquitectónico de la villa de Coca, así como otros trabajos de investigación sobre monumentos y estilos en Coca.

Los participantes en este turno fueron jóvenes universitarios procedentes de las provincias de Madrid, Barcelona, Zaragoza, Salamanca, Valladolid, León y Segovia.

## CUELLAR

### El posible cierre de Alena, una preocupación para el PDP

(JUAN PABLO QUEVEDO, CORRESPONSAL)

El posible cierre de la factoría Alena, S. A., de Cuéllar, ha sido calificado por el comité ejecutivo del Partido Demócrata Popular de Cuéllar como punto de especial preocupación, dentro de la reunión mantenida en días pasados, en el que se trataron temas de importancia. El comité acordó realizar cuantas gestiones estén a su alcance tanto a nivel provincial, como regional y nacional, para conseguir que la factoría continúe en marcha. Según representantes del partido en nuestra comarca, prima el tema de la repercusión negativa que el cierre de la factoría tendría para la marcha de

la vida cuellarana, que se vería muy afectada en los sectores comerciales.

Dentro de la reunión mantenida se trataron puntos referidos a la expansión del partido en nuestra comarca para los que se fijaron la duplicación del número de militantes representativos en todos los sectores. Se acordó dar impulsión a la Asociación Femenina «Concepción Arenal» y el estudio de los planes a efectuar por la misma. Por último, se cambiaron impresiones sobre las ponencias en las que los cuellaranos han trabajado y que serán presentadas en el congreso provincial que se celebrará hoy en la capital segoviana.

### CORTE EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA

Para efectuar trabajos en sus instalaciones de alta tensión, UNION ELECTRICA FENOSA, S. A., cortará el suministro de energía eléctrica mañana domingo, día 4, a los sectores y horas siguientes:

De las 9 a las 13 horas para cortar ramas y reponer aisladores, afectando a los pueblos de Riaguas de San Bartolomé, Alconada, Fuentemizarra, Valdevarnés, Maderuelo, Linares del Arroyo, Aldealengua de Santa María, Languilla, Mazagatos, Santa M.<sup>a</sup> de Riazá, Ayllón y los centros de transformación de Granja Urbano Sanz, Elevación Aguas Campo San Pedro, Tejera y Elevación de Aguas de Alconada.

De las 8,30 a las 13 horas para trabajos en línea, afectando a los pueblos de Cozuelos, Agrados y Hontalbilla.

De las 7 a las 13 horas para trabajos en línea, afectando en Cuéllar a los sectores de La Cuesta y Palacio y los pueblos de Viloria y El Henar.

Segovia, 2 de agosto de 1985

### 1 Semana de Cine, en Paradinas

Del 5 al 11 de agosto tendrá lugar en Paradinas la 1ª semana de cine organizada por la Asociación Cultural «Fray Esteban de las Mojas» y patrocinada por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, además de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. Esta semana cuenta con una selección de grandes películas, tratando de ofrecer un panorama amplio a la actualidad cinematográfica. Las películas programadas son: «El ho-

tel de los líos», «El tesoro de Sierra Madre», «Volver a empezar», «La fuga de Segovia», «El espíritu de la colmena», «Los diez mandamientos» y «El gran dictador». Se proyectarán de lunes a domingo por este orden. La hora de emisión es a las 10,30 de la noche, a excepción del sábado que será a las 9 de la noche debido a la larga duración de «Los diez mandamientos». Todas las películas se pasarán en el salón de actos de la Asociación.



**CARBONERO EL MAYOR****Se cerrará el prado de Valdegalindo**

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL).

La Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes de la Junta de Castilla y León ha concedido al Ayuntamiento de esta localidad una cantidad superior a las 800.000 pesetas para el cerramiento del prado de Valdegalindo, el mejor y más solicitado de los predios comunales.

La petición de esta ayuda se realizó, previo acuerdo en la sesión extraordinaria del pleno de

la Corporación de fecha 14 del pasado mes de mayo, acogándose a una disposición de la mencionada Consejería para la mejora de la infraestructura rural.

Con esta obra se pretende poner fin a que el ganado pueda acceder al mismo en todo tiempo perjudicando el desarrollo normal de los pastos, además de terminar con el contencioso que últimamente se originaba

entre los adjudicatarios de las subastas y las personas que en su superficie realizan todo tipo de prácticas y usos, como automovilísticas, paso de tractores y remolques, etc., situación que llevó a la Alcaldía a dar un bando prohibiendo tales actos.

Esta propiedad ha proporcionado al erario municipal, en las dos últimas subastas, la nada despreciable suma de 650.000 pesetas.

**LA LOSA****Mejoran las condiciones para el tránsito de ganado por la carretera**

(J. MARTIN, CORRESPONSAL).

Siendo La Losa un importante municipio ganadero, es lógico que preocupen todos los temas relacionados con ese sector económico. Y hay uno que afecta, no sólo a los propietarios de ganado de este término municipal, sino también a cuantos transitan por la carretera nacional 603, de Madrid a Segovia, e incluso a Renfe.

Raro es el año en que no hay como mínimo cinco o seis accidentes, al atravesar el ganado la carretera. Las pérdidas que esto lleva consigo y el peligro que arrastra el carecer de un paso a desnivel, llevaron ya hace bastantes meses al Ayuntamiento a ponerse en contacto con el MOPU para que se construyera un paso inferior. Las gestiones han dado resultado positivo y podemos anunciar en esta crónica el próximo comienzo de las obras que suponemos estarán concluidas antes de que finalice el año en curso.

El paso inferior de ganado estará situado en el punto kilométrico 80,450. Hay que señalar

el apoyo dado por parte del MOPU para realizar estos trabajos. Igualmente es de destacar el respaldo encontrado por el Ayuntamiento en la Cámara Agraria Local de La Losa, cuyo presidente, Jaime Pérez, ha dado siempre su visto bueno y acuerdo positivo a esos trabajos.

A este respecto conviene recordar que el pasado invierno la Jefatura Provincial de ICONA, en colaboración con el Ayuntamiento de La Losa, llevó a cabo una serie de obras de acondicionamiento de cunetas, instalación de alambradas, reparación de cercas de piedras, etc. en ambos márgenes de la nacional 603, a su paso por este término municipal, todo ello con objeto de facilitar el tránsito de ganados y vehículos por las cañadas del Canchal, Riohorno o Matazarzal, Prado Peña y Navashaces, en las que se han instalado pasos canadienses con la finalidad de garantizar e impedir que el ganado que circule por dichas vías pecuarias, invada la carretera, evitando de esta forma los accidentes que causa el ganado incontrolado.

**Ayudas para restauración de iglesias y edificios religiosos**

A propuesta de la Consejería de Educación y Cultura, la Junta de Consejeros aprobó una partida económica que asciende a más de 70 millones de pesetas, que se invertirán en obras de restauración de diversos templos e iglesias.

De la cantidad total otorgada, 17 millones servirán para atender las obras de restauración de la iglesia de S. Pedro (Ciudad Rodrigo), Santa Elena (Ledesma), de Macotera, Santibáñez del Río y convento de las Dueñas, todos ellos en la provincia de Salamanca.

Para los templos de San Pedro, San Antolín y Santa María, todos ellos enclavados en la localidad vallisoletana de Tordesillas, se destinan 24,8, y, finalmente, la cantidad restante (29,4) servirá para restaurar el convento de San Andrés del Arroyo, en la provincia de Palencia.

**377 millones para mantenimiento de centros de servicios sociales municipales**

La Junta de Consejeros autorizó un gasto por importe total de 377 millones de pesetas a la Consejería de Bienestar Social para hacer frente a las subvenciones y ayudas que concede para mantenimiento de Centros de Servicios Sociales municipales y de otras instituciones.

Estas cifras, de las cuales 40

millones se destinan a los Centros de Servicios Sociales y el resto a las demás instituciones, serán completadas en breve con las correspondientes a nuevas inversiones, entre las que se incluyen las dirigidas a las Unidades Básicas de Acción Social, (UBAS), que este año ponen en marcha los ayuntamientos.

**LEON****Limitado el acceso a la Universidad**

El acceso de alumnos a las facultades de Veterinaria, Derecho y Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de la Universidad de León ha sido limitado en un tres por ciento.

Esta medida, tomada por el Consejo de Universidades para el próximo curso académico, no afectará, sin embargo, a las facultades de Filosofía y Letras, Biológicas, Empresariales y Minas.

Las preinscripciones de nuevos alumnos en la Universidad de León para el próximo curso alcanza hasta el momento las 1.800; pero se espera que se duplique la cifra durante el mes de septiembre.

**Se aprueba un gasto de 180 millones para la construcción de un Centro de Cálculo**

En la reunión se ha aprobado también un gasto de casi 180 millones de pesetas para la construcción del Centro de Cálculo y otras dependencias administrativas de la Junta de Castilla y León.

La inversión se realizará durante este año —79.371.358 pesetas— y el próximo —los cien millones restantes— y tiene como fin conseguir una mayor racionalización de la Administración autonómica.

**VALLADOLID****Inaugurado el curso de la Cátedra de Historia y Estética de la Cinematografía**

El XXII Curso de la Cátedra de Historia y Estética de la Cinematografía de la Universidad de Valladolid, la primera que se creó en España en su género, fue inaugurado en esta ciudad.

Las sesiones de trabajos, que se prolongarán hasta el próximo día 30, engloban tres grados, el primero de ellos dedicado a teoría que incluye las asignaturas de «Teoría fundamental del cine», «Panorama del cine», «Fotografía», «Música» y «Montaje».

El segundo grado, dedicado al «Ciclo de Historia», incluye las materias de «Historia de los géneros del cine» e «Historia de los estilos del cine».

El tercer grado, integrado por el «Ciclo de Crítica», está formado por las asignaturas de «Panorama del cine», «Estéticas y crítica del cine», «Movimientos artísticos», «Composición plástica» y «Semiología filmica».

Falleció en operación quirúrgica

**La familia de la niña muerta recurre ante el Tribunal Supremo**

La familia de la niña Estrella Belén Alonso, fallecida después de ser sometida a una operación quirúrgica el 15 de febrero de 1984, recurrirá ante el Tribunal Supremo por la sentencia de la Audiencia Provincial de León que absuelve a la anestesista de presunta negligencia.

La niña Estrella Belén Alonso, de 8 años, fue operada de una lesión en un brazo en el Hospital Camino de Santiago, de Ponferrada, a raíz de la cual entró en coma y falleció días después.

La acusación particular, que corre a cargo de la familia de la niña, acudió ante la Audiencia Provincial de León por estimar presunta negligencia de la anestesista Dolores Prieto Alvarez.

Tras el fallo de la Audiencia a favor de la anestesista, el abogado de la familia, José Luis Marqués, presentará recurso de casación ante el Tribunal Supremo al no estar conforme con la sentencia.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA 1985**

HOY, 3 de agosto

23 horas

Recinto del Festival en San Juan de los Caballeros

« ¡BLANC! »

**Teatre Curial**

MAÑANA, 4 de agosto

23 horas

Recinto del Festival en San Juan de los Caballeros

« APPASSIONATA »

**Ballet de Joseph Rusillo**

Coreografía de JOSEPH RUSILLO  
Música de ASTOR PIAZZOLA



## LOS ALUMNOS

Los alumnos se percataron, en seguida, a través de las distintas exposiciones y de los diálogos en torno a ellas de la pluralidad de los puntos de vista y hasta de las distintas concepciones de la literatura y de la aproximación a un texto literario que se estaban dando en el curso, y sobre todo de la yuxtaposición más que de la contraposición de los dos grandes métodos de esa aproximación intelectual o crítica: la aproximación semiótica y la filosófica. Y ellos mismos intervinieron a veces con pasión a este respecto pero también «cum studio» o manejo del instrumento intelectual.

## SIN CONCLUSIONES

Naturalmente, nadie habló de conclusiones, sino que probablemente las preguntas que había en la mente de todos al final del seminario eran muchas más que el primer día. Pero, sin duda alguna, más profundas, que es cuanto puede desearse de este tipo de encuentros. Unos encuentros, por lo demás, que no sólo en su materialidad sino en su fondo hubieran podido celebrarse ni desarrollarse como lo han hecho sin el continuo espoleo intelectual del director de la UIMP en Segovia, profesor García Sanz, un huésped generoso y magnífico para todos los invitados, por otra parte; y sin la profundamente sólida y apenas perceptible casi «clandestina» labor del profesor Javier Pascual, secretario del Seminario.

Una tarea intelectual como la de este curso ha sido, en fin, tanto más grata cuanto que se ha hecho en Segovia que todo el mundo entre los participantes parece haber descubierto o redescubierto con admiración y alegría. Y en este aspecto si ha habido conclusión, y unánime: Segovia es realmente el lugar exacto para este tipo de encuentros o diálogos, reflexiones o «questiones». Y es seguro que la ciudad ha dejado nostalgia en el corazón de todos.

M. MARTIN POSADAS

## La literatura y sus complicidades

El Seminario de la Universidad Internacional de Menéndez Pelayo en Segovia, que se ha celebrado entre los días 22 y 27 de julio pasado, ha estado dirigido por el escritor José Jiménez Lozano y ha tenido como denominación «Complicidades de la literatura. Escritura, lengua y sociedad». Es decir, se ha acogido a unas enunciaciões tan amplias como asistemáticas porque precisamente pretendía ser una reflexión en los entornos de la literatura, en el ámbito no sólo de lo interdisciplinar sino sobre todo y primordialmente en el de las «quaestiones» o preguntas que rodean la escritura literaria.

Por ejemplo, la condición inocente o cómplice de toda obra literaria con la estructura social y política en que se produce. Una novela o un poema nacen, en efecto, no sólo en la intimidad sino en la circunstancia personal entera del autor; pero, además, son ofrecidos o comunicados, irrumpen en una sociedad e inevitablemente conectan con sus valores o estereotipos y sirven para afirmarlos en ellos o bien se sitúan frente a ellos y ponen en cuestión a esa sociedad y a cada uno de quienes la componen.

## LA LITERATURA NORTEAMERICANA

Las dos primeras conferencias del Seminario se desarrollaron en este sentido por los profesores Juan José y Javier Coy, especialistas en las letras anglosajonas, que bucearon en la literatura norteamericana, no lo suficientemente conocida entre nosotros, de primera importancia en sí misma como logro literario, y tan imprescindible como instrumento de conocimiento del modo de ser concreto del hombre norteamericano y de su mundo de ideas y actitudes existenciales ante la vida y de los valores sociales y políticos. Y no podemos olvidar que uno de los escritores norteamericanos, Sinclair Lewis, el primer premio Nobel norteamericano de Literatura, pronunció su discurso de recepción de dicho premio sobre el tema «El miedo americano a la literatura» que revela perfectamente no sólo el carácter fundamental de la escritura literaria sino también una toma de postura ante ella que dista mucho de ser una característica privativa norteamericana, y quizás tanto más cuanto que aquel modo de ser esa colectividad podemos decir que ha desteñido tanto sobre propio modo de ser y de vivir.

## EL LENGUAJE Y EL TEATRO DE LA POLITICA

Nuestras sociedades son, por otro lado, sociedades de masas y el lenguaje en ellas tanto hablado como escrito produce, exactamente como la producción industrial, un gran excedente de desechos: la sintaxis con frecuencia «infecciosa» de que ha hablado el filólogo francés Jacques Ellul que es utilizada por muchos políticos, una cierta prensa y desde luego buena parte de la publicidad.

El «discursus» a que se ve obligado el político está forma-

do tanto de palabras como de gestos y se ha convertido o se convierte con harta frecuencia en representación teatral.

El problema está, desde luego, en analizar cómo es posible que ese lenguaje político lleve todavía a la comunicación y pueda atravesar por lo verdadero, o si está condenado irremediablemente a un puro «como si» a un ejercicio de prestidigitación o en el caso de los poderes omnímodos puede ser otra cosa que pura perversión sin posibilidad de articulación de lenguaje creador, comunicador y verdadero por parte del escritor. Y fueron los profesores Aranguren y Reyes Mate quienes se ocuparon de analizar los extremos de la cuestión e influ-



José Luis Aranguren

so el funcionamiento de todo eso en nuestra misma sociedad española.

## DOS POETAS

¿Puede salvarse efectivamente el escritor de quedar incluido en la representación del teatro político o como contrapunto en el «discursus» político incluso si éste es «sintaxis infecciosa»? ¿A qué precio?

Ni más ni menos que al de su propia vida, como nos lo muestran la aventura y el destino personales de dos inmensos poetas de nuestro tiempo: Luis Cernuda y César Vallejo. La lección o hermenéutica o más bien la conversación con ellos y con nosotros ahora mismo de un modo magistral, vivo, estuvo a cargo del profesor Santiago de los Mozos.

Luis Cernuda es ciertamente un poeta singular en nuestras letras. No sólo por su alta estatura poética y por el hecho de que la familia espiritual o poética a que pertenece asienta sus raíces europeas en Holderlin o los poetas ingleses sino por su condición personal anómala según los estereotipos sociales y morales de su tiempo y de su medio, y que llevó como una herida abierta durante toda su existencia —su homosexualidad— y por sus opciones políticas no tanto en el sentido de la militancia como en el plano de lo ético, que le llevan al exilio y a la muerte en él.

La vida de César Vallejo, por otra parte, es toda ella un inmenso viacrucis de privaciones e impotencias, de dolor universal y patético sentido en su propia carne por el destino de lo

humano y de España que eleva a símbolo y categoría de ese destino en el momento mismo en que está ensangrentada por la guerra civil. Vallejo ve en cada hombre un Cristo y, en el amor y la solidaridad humana, la condición imprescindible que puede resucitar a la historia entera de ser ceniza. Y muere en una especie de destierro decretado por él mismo el Viernes Santo de 1938, de ninguna enfermedad, «de mal de España».

## UNA ESCRITURA CLANDESTINA

Pero el escritor lleva de todas maneras adelante su empeño, porque realmente no puede hacer otra cosa. Necesita gritar y escribir incluso en las paredes aunque esa escritura no tenga ningún destinatario, porque en realidad se hace para uno mismo y porque no se puede dejar de hacerlo. Así que incluso gritará con su silencio, en los «sobre-entendidos» de sus páginas, en la sintaxis altísima de su «vivir - desviviéndose». Como Teresa de Avila, por ejemplo.

La profesora Rosa Rossi, de la Universidad de Roma, partiendo de un análisis de las «Moradas» o «Castillo interior» —perfecto polo opuesto del demoníaco Castillo de Kafka en el que éste mostró que es, sin embargo, en el que parece empeñado en penetrar nuestra humanidad de hoy mismo, mostró esa profunda condición clandestina de la escritura de Teresa de Avila y también la condición de clandestinidad y de juego o apuesta de su propia vida en la sociedad y en la Iglesia en que vivió.

## UNA PARCELA DE LITERATURA SEGREGADA

La moda cultural, el poder o la industria culturales o las decisiones académicas o quizás la simple reacción del inconsciente colectivo incluso en las sociedades más libres no son capaces de conjurar ese «miedo a la literatura de que habló S. Lewis o por lo menos no saben qué hacerse con una parte de ella: naturalmente, la que pone en cuestión la seguridad misma de nuestra existencia y no nos permite —para decirlo al modo de Pascal— «di-vertinos» con ella. Es decir, apartarnos de la conciencia de nuestra condición humana y de sus límites y su destino. Y el reflejo de auto-defensa social o cultural es tan grande, que curiosamente ha ido acumulando incluso en los programas y textos académicos y como en una especie de «apartheid» no sólo la literatura estrictamente existencialista —porque resulta cómplice de los presupuestos filosóficos de la filosofía de este nombre— o la llamada —y mal llamada— literatura religiosa, sino gran parte de la gran novelística o poética modernas: desde Karka o Dostoiévski a Thomas Mann y Eliot.

Pero toda literatura es existencial en un sentido muy profundo: nos muestra el lado oculto del tapiz de la vida y de la historia humanas, que no ve-

mos ni quizás queremos ver o nos propone la mitología paradisiaca y lúdica de lo que debería ser la vida humana y la historia humana reconciliadas consigo mismas y con la naturaleza: el paraíso. Toda literatura que nos concierne lo hace porque agita nuestra existencia. Es decir, como afirmaba Ortega, enriquece nuestro conocimiento de la realidad con un nuevo mito acerca de ella o ensancha y estruja nuestro corazón. El valor de la creación literaria por lo demás es «gratuito» y no funcional; nada tiene que ver con el peso y las medidas de una sociedad determinada ni con cuestiones de mercado.

Desde una cierta posición heideggeriana fue el director del Seminario, José Jiménez Lozano, quien se hizo en suma esa pregunta obligada ante este estado de cosas: ¿Qué es literatura?

## EL NARRADOR MENTIROSO

Utilizando las nuevas teorías de la «narratología» y poniéndolas a prueba en una lectura de «Torquemada en la hoguera», de Galdós, el profesor William M. Sherzer, de la Universidad de Nueva York, planteó el problema realmente apasionante de la fiabilidad del narrador en una novela. ¿Es creíble? ¿No nos muestra precisamente esta novela de Galdós que el narrador nos ha trastocado la realidad con la intención de ganarnos la «simpatía» y «com-pasión» del protagonista, que sólo al final se nos desvela en su verdad?

Pero el profesor Sherzer mostró, además, que Galdós experimentó todas las relaciones posibles del autor con sus personajes y con la técnica narrativa, que no sólo personajes reales sino simbólicos y no sólo narradores fiables sino también mentirosos pueblan su obra. Pero que, en cualquier caso, la conexión de esa escritura con la realidad política y social y a la vez con los problemas del hombre es extraordinaria.

## HORARIOS DE LOS AUTOBUSES URBANOS

Como últimamente se han producido cambios en los horarios de los autobuses urbanos, para conocimiento de nuestros lectores insertamos los que en la actualidad se encuentran vigentes, según la empresa Tussa, a la que se los hemos solicitado:

## DE LUNES A VIERNES

- Línea 1 (San José), cada 15 minutos.
- Línea 2 (El Carmen), cada 15 minutos.
- Línea 3 (Puente Hierro), cada 15 minutos.
- Línea 3 (San Lorenzo), cada 30 minutos. (Salidas de la Plaza Mayor a los cuartos de hora; esta línea sigue prolongada a Puente de Hierro).

## SABADOS Y FESTIVOS

Todas las líneas anteriormente citadas, cada 30 minutos. Las líneas 1 y 2 efectúan sus salidas de la Plaza Mayor a los cuartos de hora y desde final de línea a las horas y medias horas. La línea 3 sale desde la Plaza Mayor para Puente de Hierro y San Lorenzo a las horas y medias horas, y desde final de línea a los cuartos de hora.

Los servicios por el Camino Nuevo los sábados y festivos serán, desde la Plaza Mayor, con salidas a las 11,30, 12, 12,30, 16, 17 y 19 horas. El regreso se efectuará por el mismo itinerario.

HONTORIA. Horario para los sábados: Salidas desde la Plaza Mayor a las 8,30, 14,30, 16 y 18,30 horas.



## Falta de coordinación Administración-OPAS para explicar al campo el acuerdo con la CEE

### Agricultores y ganaderos necesitan una información puntual antes del 1 de enero de 1986

Pasados ya varios meses desde el cierre de las negociaciones para la adhesión de España a la Comunidad Económica Europea, las cuestiones relacionadas con este proceso han entrado en una fase incomprensible de cierto abandono que pueden afectar muy gravemente al sector agrario. Las informaciones sobre las condiciones para el ingreso en la CEE, aunque casi siempre con retraso y a toro pasado, llegaron en sus líneas generales a las organizaciones agrarias y a una parte muy pequeña de los agricultores y ganaderos afectados. Sin embargo, cuando faltan solamente algunos meses para que se comiencen a aplicar en nuestro país los mecanismos de regulación de mercados, política de precios, etc... vigente hoy en la CEE, el campo ha pasado a una situación de marginación que no ha sido resuelto favorablemente por las organizaciones agrarias y la propia Administración.

Con la Comunidad Económica Europea a la vuelta de 1986, los agricultores y ganaderos necesitan y están demandando una información amplia con aplicaciones prácticas sobre sus mecanismos de actuación que han de variar en el futuro. Este esfuerzo informativo para llegar a todos los rincones del país, es algo que se debería acometer conjuntamente entre la Administración y las organizaciones del sector. Hasta el momento, como si práctica-

mente no estuviéramos ya en una carrera contra reloj, nadie se ha preocupado por resolver este problema.

Desde el Ministerio de Agricultura, los altos cargos han iniciado una política de viajes por las diferentes provincias para explicar generalmente en las capitales, los aspectos del acuerdo con la CEE en sus grandes líneas. Por su parte, técnicos del Ministerio de Asuntos Exteriores también han recorrido diferentes regiones. A su vez, las organizaciones agrarias se han dirigido por diferentes vías al Ministerio de Agricultura solicitando ayudas con el fin de poder realizar amplias campañas de divulgación en todo el Estado.

Los sindicatos y asociaciones agrarias entienden que la única forma de conseguir que los agricultores y ganaderos del país tengan un conocimiento práctico sobre las condiciones y, sobre todo, las repercusiones de nuestra adhesión, es llegar pueblo a pueblo con la información, cursillos, seminarios tocando los problemas de cada una de las zonas y con unos planteamientos que inspiren credibilidad.

Actualmente, la política de ir cada uno por un lado, Ministerio de Agricultura, Exteriores y las organizaciones agrarias, está suponiendo una pérdida de eficacia que el sector no se puede consentir a estas alturas. Siglas como la CNAG han lanzado a la calle folletos explicativos

sobre cada uno de los sectores; COAG ha hecho lo mismo con algunas producciones; el CNJA ha diseñado algunos seminarios junto con informaciones puntuales, etc... En general, se puede señalar que existe una profunda preocupación entre las organizaciones agrarias. Desde estas posiciones, se han dirigido a la Administración solicitando ayudas, sugiriendo la celebración de cientos de seminarios sobre los cuales todavía no se han recibido respuestas.

El ingreso de España en la CEE para que el engarce se haga sin grandes rupturas, necesita en primer lugar una información puntual en cada uno de los pueblos, proceso que no se ha organizado como sería necesario. En un segundo término, pero no menos importante, deberían funcionar los mecanismos para lograr una mejor estructura de mercados, instrumentos indispensables para actuar en la nueva filosofía de las regulaciones.

Si importante es dar a los agricultores y ganaderos la información puntual pueblo a pueblo sobre la significación a efectos prácticos de la entrada en la CEE, no menor es el interés y la urgencia para la puesta en marcha de una nueva estructura orgánica en la Administración.

El Ministerio de Agricultura es uno de los departamentos que más se ha visto afectado en los últimos meses en su funcionamiento. De una política centralizada, las transferencias autonómicas han barrido casi de competencias a diferentes organismos, proceso éste que en Agricultura en ocasiones parece no se ha puesto de manifiesto. Con la entrada de España en la CEE, la mayor parte de la política agraria se va a gestar en Bruselas. En consecuencia, Agricultura es un Ministerio prácticamente «roto» entre las autonomías y la Comunidad Económica Europea que necesita una urgente adecuación en su estructura orgánica.

Este cambio necesario es algo que se viene barajando prácticamente durante el último año sin que hasta la fecha los responsables se hayan decidido a esas modificaciones indispensables que requieren su funcionamiento.

Con la reciente remodelación ministerial, en Agricultura se apostó por la continuidad de Carlos Romero dentro de una estrategia de partido y de todo el Gobierno. En este momento, en el departamento de Atocha, quizá lo menos importante sea la persona que ocupe la máxima responsabilidad frente a la significación de un equipo y una estructura nueva adecuada a las nuevas obligaciones del Ministerio. Agricultura no puede ser mañana el que era antes.

V. M. C.

V. M. C.

## EDICTO

DON ADOLFO PREGO DE OLIVER Y TOLIVAR, Magistrado - Juez de Primera Instancia del número 1 de Segovia y su Partido, accidentalmente.

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue procedimiento judicial sumario al amparo del artículo 131 de la Ley Hipotecaria n.º 314/84, instado por el Procurador D. Paulino Rubio Muñoz, en nombre de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que goza del beneficio de justicia gratuita, contra la finca hipotecada por D. Benito Calvo Merino y su esposa, en reclamación de préstamo hipotecario, en el cual se ha acordado sacar a la venta en pública subasta, por primera vez, la finca hipotecada que se describe a continuación:

— Finca número sesenta y ocho, enclavada en la casa número veintiuno, antes quince, del Paseo Ezequiel González, de Segovia, que es la vivienda sexto centro izquierda, tipo G. Está situada en la planta sexta del inmueble, por el Paseo de Ezequiel González, que hace planta octava por la parte de la calle de Carretas. Tiene su acceso por la escalera derecha del edificio. Se destina a vivienda y consta de vestíbulo, pasillo, dos dormitorios, uno de ellos con terraza, comedor con terraza, cocina con terraza y cuarto de aseo; ocupa una superficie útil de setenta y siete metros treinta y cuatro decímetros cuadrados. Linda: por el frente, donde tiene la entrada, con descanso de la escalera derecha del edificio y vivienda número sesenta y nueve, que es sexto izquierda de la escalera derecha del inmueble; por la derecha entrando, con dicha vivienda número sesenta y nueve y vivienda número sesenta y siete, que es sexto centro derecha de la escalera derecha del edificio; por la izquierda, con patio de luces del fondo del inmueble, a donde tiene un hueco, y finca de D. Jesús Callejo, y por el fondo, a donde tiene tres huecos, con la calle de Carretas.

Corresponde a esta vivienda el derecho de uso, no de propiedad, de la mitad derecha, aproximadamente, del desván situado al Norte, del desván situado al Saliente y de la mitad derecha, aproximadamente, del desván situado al Mediodía, del inmueble, siendo cuenta del propietario de esta vivienda todos los gastos de conservación de las indicadas partes del desván, cuyo derecho de uso quedará extinguido automáticamente en el momento que se levante algún piso o se eleve el inmueble, en las expresadas partes de desván, a cuyas partes de desván se pasa desde el pasillo de la vivienda, por una escalera allí existente.

Con relación a cien enteros que tiene asignada la totalidad del inmueble, representa una cuota en dicho valor, elementos comunes y gastos, de un entero setenta y seis centésimas de otro.

Inscrita en el Registro de la Propiedad de Segovia, al tomo 2.474, libro 144, folio 22, finca 8.182.

Tipo para subasta: DOS MILLONES QUINIEN-TAS MIL PESETAS (2.500.000).

**Fecha y condiciones de la subasta:**

Tendrá lugar la misma en la Sala de Audiencia de este Juzgado, sito en la calle de San Agustín, número 28 —Palacio de Justicia—, el día VEINTE DE NOVIEMBRE PROXIMO y hora de las DIEZ de su mañana.

El tipo será el señalado anteriormente a efectos de subasta. No se admitirán posturas que no cubran el mismo, pudiéndose hacer en calidad de ceder el remate a un tercero. Los licitadores deberán consignar previamente en la mesa del Juzgado o establecimiento público destinado al efecto, acreditándolo en este caso, una cantidad en metálico igual al diez por ciento del tipo de subasta, sin cuyo requisito no podrán tomar parte en ella.

Los autos y la certificación del Registro de la Propiedad a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en Secretaría. Se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes, si los hubiere, al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

Dado en Segovia, a treinta y uno de julio de mil novecientos ochenta y cinco.

EL SECRETARIO

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**



## Organizaciones agrarias, Lombrices rentables juntas a Europa

Las cinco organizaciones agrarias de ámbito general y de carácter estatal estudian la posibilidad de ir juntos a Europa para sentarse en el Comité de Organizaciones Profesionales Agrarias de las Comunidades Europeas (COPA). El acercamiento para el establecimiento de una plataforma unitaria es algo prácticamente hecho entre las organizaciones UFADE, CNJA y la CNAG junto con otras siglas sectoriales a través del Comité Interasociativo Agrario (CIA) que estaría abierto a nuevas formaciones. UPA mantiene la posición más abierta para esa integración negociando las condiciones mientras que en COAG se mantendrían las posiciones más lejanas.

El COPA es un organismo donde están representados los intereses de todos los agricultores y ganaderos de la CEE. Cada país, según el peso agrario del mismo, tiene un determinado número de votos. España estaría entre los Estados con mayor peso junto con Francia, Italia, Alemania y Gran Bretaña.

Objetivo de los actuales responsables de este organismo es que la presencia española asociativa en el COPA sea unitaria sugiriendo la posibilidad de constituir una entidad para este fin. Respondiendo al reto comunitario y también por otras razones de carácter interno, las organizaciones UFADE, CNJA y la CNAG, junto con el conjunto de las siglas sectoriales, se inte-

graron en el conocido como Comité Interasociativo Agrario (CIA) para los temas referidos a la CEE tanto en Bruselas como ante el Gobierno de Madrid. La Unión de Requeños Agrícolas mantiene una postura no cerrada al establecimiento de una plataforma aunque insisten en que se deberían modificar algunos aspectos del CIA actual. COAG sería más reticente a esta estructura si bien, todo parece indicar que los comunitarios, aunque en algunos medios se considera como un acto de intromisión intolerable, van a marcar las condiciones.

Formando parte del COGECA (organización de las cooperativas pero que actúa conjuntamente con el COPA), las primeras posiciones para tener una silla en Bruselas, inicialmente estaría en la UNACO. Sin embargo, prácticamente de inmediato se quiere poner en marcha lo que podría ser la gran Confederación Nacional de Cooperativas de la cual saldría una sola vez para Europa.

Las organizaciones agrarias y las cooperativas deberán aportar anualmente para gastos de funcionamiento unos 40 millones de pesetas en total. Los gastos para las asociaciones y sindicatos españoles vienen determinados por los viajes casi permanentes a la capital belga lo que requiere un desembolso que hoy por hoy ninguna sigla puede soportar.

V.M.C.



Una familia de lombrices se ha convertido en negocio rentable para la compañía British Earthworm Technology, domiciliada en Cambridge, Gran Bretaña, que las está utilizando al objeto de obtener abono orgánico refinado que luego vende tanto para enriquecer como para acondicionar bien el suelo. El abono orgánico consiste en desperdicios vegetales, tales como raíces, hojas marchitas, recortes de hierba o ramitas de desecho, en los cuales crecen bacterias y ocurren ciertas reacciones bioquímicas que generan calor.

Las lombrices se alimentan de esa materia muerta. Los árboles y plantas en crecimiento sintetizan grandes moléculas poliméricas de celulosa, lignina y sustancias de índole análoga, mientras que el proceso de pudrición en un montón de abono orgánico descompone esos polímeros en sus partes integrantes; por ejemplo, la celulosa en azúcares y la lignina en ácido húmico. Mientras las bacterias participan en el proceso, creando sustancias químicas útiles, las lom-

brices airean la masa putrefaciente, proporcionando oxígeno y además transformando las sustancias químicas a medida que acumulan la proteína que obtienen de la materia muerta.

Los científicos de un instituto británico de investigaciones agrícolas y horticolas situado al norte de Londres, la Estación Experimental de Rothamstead, han analizado los pormenores bioquímicos del proceso y hallado la manera de crear lo que pudiera llamarse abono instantáneo. Empleando lombrices y bacterias, idearon una técnica para acelerar la formación de abono orgánico refinado a partir del estiércol de porcino y vacuno. Para ello se utiliza una clase rojiza de lombriz denominada «Eisenis fortida», que se ali-

menta vorazmente del estiércol y se reproduce con tanta rapidez que su población se duplica en aproximadamente diez días. La actividad de las lombrices es tanto mecánica como química, aireando el estiércol por medio de los conductos que perforan, y ayudando a descomponer las moléculas poliméricas. Así es como producen con rapidez un abono orgánico de gran utilidad.

Se ha establecido la firma British Earthworm Technology con la misión de comercializar el fruto de esta investigación. Esta empresa suministra lombrices a ganaderos de porcino y vacuno a un precio determinado y después les compra el abono orgánico resultante con todas las lombrices que contenga. Para separar estas de aquel se emplea una técnica especial. El abono orgánico se vende a los hortelanos, mientras que las lombrices continúan multiplicándose, con lo que continúa aumentando el tamaño del negocio considerado en su totalidad. Las lombrices sobrantes se venden a piscifactorias, como pienso para la avicultura y otros fines análogos. El abono se llama comercialmente Betrago. La actividad de las lombrices también destruye las sustancias químicas causantes del hedor del estiércol, lo que representa una útil ventaja para los granjeros y todos aquellos que residan en la vecindad.

G.B.

ACCESORIOS LA UNION

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 18  
SEGOVIA

Teléfonos 32 21 32 y 43 35 49

No pida  
una batería  
exija...

**Tudor**

# Sepa lo que consume... y consúmalo bien.

La época estival, por circunstancias de tipo climatológico y por el propio desplazamiento de las personas, con motivo de las vacaciones, es propicia a la aparición, con mayor frecuencia de la habitual, de procesos de intoxicaciones de origen alimentario, a veces con carácter de brote epidémico.

Aunque por medio de diversas campañas informativas se ha insistido por parte de la Consejería de Bienestar Social en recomendaciones de carácter preventivo al respecto, es oportuno difundir consejos prácticos para prevenir la aparición de este tipo de accidentes.

### 1. ADQUISICION DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS:

- Adquiéralos en establecimientos autorizados y de carácter permanente. Sólo así facilitará a las autoridades sanitarias, en su beneficio, la exigencia de responsabilidades, al ser fácilmente identificable la persona o empresa vendedora.
- En los productos envasados, compruebe siempre que el fabricante, su dirección y el número de registro sanitario figuran en la etiqueta. Compruebe también la fecha de caducidad o de consumo preferente del producto.
- Recuerde que existen productos de fácil deterioro, que deben conservarse refrigerados. Rechace los que se encuentren expuestos sin las adecuadas condiciones de mantenimiento.

### 2. MANIPULACION Y CONSERVACION DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS:

- Láve convenientemente las frutas, verduras y hortalizas, añadiendo dos gotitas de lejía, para garantizar su correcta desinfección.
- Las salsas y mayonesas de elaboración casera y los productos en los que hayan sido utilizadas, deberán conservarse en frigorífico y consumirse antes de las 24 horas de su preparación.

— Observe una escrupulosa higiene personal durante la elaboración de los alimentos.

— Ante cualquier duda que pueda surgirle sobre el estado de conservación de un producto previamente cocinado, no corra riesgo: **DESTRUYALO.**

### 3. CONSUMO EN ESTABLECIMIENTOS PUBLICOS:

- Rechace los productos y platos preparados que no se encuentren debidamente protegidos por armarios o vitrinas expositoras.
- Exija pulcritud en el servicio y utensilios de establecimientos públicos de comidas.
- Recuerde que es obligatoria la existencia de Hojas de Reclamaciones en estos establecimientos.

Ante cualquier duda o posible reclamación, acuda a la Delegación Territorial de la Consejería de Bienestar Social, Oficinas Municipales de Información al Consumidor o Asociaciones de Consumidores. Encontrará la debida orientación y colaborará evitando riesgos para otras personas.

4. — Si eventualmente presenta síntomas de intoxicación (diarreas, vómitos, dolor abdominal, erupción cutánea, etc...), acuda a su médico de Atención Primaria, cuanto antes.

— Nunca los remedios caseros y la automedicación pueden ser más beneficiosos para su salud que el consejo y tratamiento del médico.

— La prontitud en la consulta médica no sólo disminuye la posible gravedad del proceso, sino que también facilita la instauración de medidas preventivas, evitando nuevos casos. Colaborará también a prevenir el riesgo de otras personas si facilita a su médico o autoridad sanitaria todos los datos relacionados con el origen de su posible intoxicación.

## Le ayudamos a proteger su salud.



**JUNTA DE CASTILLA Y LEON**  
Consejería de Bienestar Social



### Libertad de precios para las compañías de seguros

Madrid. — La libertad de inversiones y los precios para las compañías de seguros entrarán en vigor en los próximos días. Ambas medidas figuran entre las modificaciones que introducirá el nuevo reglamento del sector, sucesor del dictado en 1912.

El reglamento especifica también los futuros criterios de control y de solvencia de la actividad aseguradora, así como las facilidades a la concentración de empresas.

### Reguladas las relaciones laborales de las empleadas de hogar

Madrid. — Las empleadas de hogar ya tienen reguladas sus relaciones laborales, al haber aprobado el último Consejo de Ministros un real decreto que saldrá publicado en el «Boletín Oficial del Estado» el próximo día 13. La norma garantiza el salario mínimo, aunque con descuentos, y 40 horas semanales de trabajo.

La nueva regulación afecta al personal del servicio del hogar familiar, pero excluye los casos de tareas domésticas prestadas entre familiares o a título de amistad, así como los casos en los que el empleador es una persona jurídica, para evitar posibles fraudes.

Según la norma aprobada por el Gobierno, la duración de los contratos de las empleadas de hogar será de carácter temporal con un año de duración. La jornada será de 40 horas semanales con 36 de descanso, de ellas 24 horas seguidas, y las vacaciones de 30 días naturales. El contrato podrá extinguirse por despido disciplinario, incumplimiento del trabajador, o sin alegación de causa por parte del empleador que deberá entonces abonar las indemnizaciones del salario de 7 días por año de servicio. Se prohíben las agencias privadas de contratación.

## EN POCAS LINEAS

**El presidente del PRD**, Antonio Garrigues se reunirá el próximo lunes con representantes de Coalición Galega para determinar el plan de actuación conjunto hasta las elecciones autonómicas gallegas.

**Más de un centenar** de gitanos evangelistas de la etnia «Trroms», originarios de Hungría, se han reunido en un improvisado campamento en las cercanías de Bilbao con el fin de propagar su fe.

**El ministro de Administración Territorial** y el consejero de Presidencia y Justicia del Gobierno vasco se reunirán el próximo mar-

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## Indignación popular al colocarse una «ikurriña» en Estella (Navarra)

### Una mujer, entre aplausos, lanzó tomates contra la insignia vasca

Estella. — La colocación de una «ikurriña» en la Casa Consistorial de Estella (Navarra) ha causado un enfrentamiento entre «navarristas» y «vasquistas» durante la ceremonia de apertura de las fiestas de la localidad.

#### ENFRENTAMIENTO DIALECTICO

Tres concejales de la Coalición Herri Batasuna y otros del PNV colocaron la bandera vasca, lo que ocasionó un enfrentamiento dialéctico entre el público que se agolpaba frente al Ayuntamiento para presenciar el inicio de las fiestas de este año.

#### TOMATES CONTRA LA «IKURRIÑA»

Una mujer vestida con traje regional navarro comenzó a lanzar tomates a la insignia vasca, lo que ocasionó aplausos por parte de varias personas.

El alcalde de Estella perteneciente a la Agrupación Independiente de Estella, partido afín a Unión del Pueblo Navarro, mantuvo una actitud muy seria con

### En Madrid «Cheque-taxi», para atraer clientes a los comercios

Madrid. — El cheque-taxi, un nuevo papel-dinero, será puesto en circulación efectiva a partir del próximo mes de septiembre en Madrid, en función de un acuerdo suscrito entre cuatro partes: taxistas, una entidad bancaria, una agencia de servicios y una red de establecimientos comerciales. El 70 por ciento de los comercios y hoteles son favorables a este sistema de descuento, que puede reportar al sector del taxi el ingreso de más de 500 millones de pesetas al año, según un sondeo realizado a instancias de las tres agrupaciones de taxistas que agrupan a la mayoría de las 15.500 licencias existentes, informaron ayer fuentes de UGT.

tes en Madrid, para tratar el estado actual del proceso de transferencias al País Vasco.

**Gabriel Elorriaga**, diputado del Grupo Popular, ha dirigido una pregunta al Gobierno para que explique cuáles son los efectivos militares norteamericanos que considera innecesarios en España y con qué medios van a sustituirlos.

**El Estado español** ha concedido al régimen sandinista de Nicaragua, desde 1980, unos 70.000 millones de pesetas en créditos. El Gobierno de Managua, según una información oficial conocida por «ABC», pagó, aunque con cierto retraso, los intereses y amortizaciones hasta 1984. Pero este año ha dejado de reembolsar más de 1.100 millones y se le han paralizado los préstamos.

el grupo de concejales de Herri Batasuna y PNV.

#### UNA BANDERA SOBRE OTRA

Al final del acto, los concejales de la Agrupación Independiente de Estella colocaron una bandera de la ciudad sobre la «ikurriña», y lanzaron el cohete con el que daba comienzo las fiestas.

#### LA «IKURRIÑA» ILEGAL EN NAVARRA

Según el Estatuto de Navarra, las únicas banderas oficiales en la Comunidad son la española, la navarra y las enseñas locales. El uso de «ikurriña» vasca como bandera navarra fue declarado ilegal en una sesión del Parlamento de Navarra.



El explosivo que fue utilizado en el atentado que causó graves daños en el restaurante Arrantzale del Grao de Castellón (suceso del que ayer informamos) era, al parecer, de procedencia industrial, según indican fuentes oficiales. La explosión ocurrió media hora después de que el restaurante cerrara sus puertas al marcharse el último de los siete empleados que trabajan en el mismo.

Los artificieros de la Policía Nacional descartan, en principio que se trate de Goma-2, aunque hay que esperar que finalicen los análisis químicos. Ello hace prever que no sea una acción de ETA y que pueda tratarse de una contestación a las últimas acciones de esta organización en las costas valencianas.

Como consecuencia de la ex-

plosión quedó destrozada la parte trasera del establecimiento, en la que se encontraba un comedor interior, la bodega y el almacén, donde presumiblemente estaba colocado el artefacto. Como consecuencia de la onda expansiva quedaron destrozados varios au-

tómóviles que había en las inmediaciones. Algunos vehículos quedaron empotrados en los comercios que hay cerca del restaurante, y el edificio quedó sensiblemente afectado, por lo que tuvieron que ser desalojadas las seis plantas.

### Luyando (Alava)

## Guardia civil herido grave al desactivar una bomba

Bilbao. — Un guardia civil ha resultado herido grave esta mañana al tratar de desactivar una bomba colocada en un bar de la localidad alavesa de Luyando.

El herido, Francisco Amor Calvo, fue trasladado a la residencia sanitaria de Cruces-Baracaldo (Vizcaya), donde quedó ingresado.

Fuentes de la Guardia Civil informaron que Francisco Amor presenta heridas de gravedad en ambas manos. —Efe

## 1.249 PLAZAS SEG. SOCIAL CUERPOS GESTION, ADMINISTRATIVOS Y AUXILIARES

Aprobada ampliación 1.249 plazas de la OFERTA DE EMPLEO 1985 (Consejo de Ministros 3-7-85) en la SEGURIDAD SOCIAL: GESTION 200 plazas, Diplomado Univ.; ADMINISTRATIVOS 350 plazas, Bach. superior; AUXILIARES 100 plazas, Graduado Esc.; otros Cuerpos 599 plazas.

Próxima e inminente publicación en el B.O.E. Información gratuita y sin compromiso: envíenos su dirección indicando la oposición que le interese y le enviaremos más amplios informes sobre texto, clases, etc. Iniciamos preparación 1 de agosto y nuevos grupos 2 y 16 septiembre.

### CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS

Sagasta, 23. 28004 MADRID. Velázquez, 24. Tels. 445 93 35 (cinco líneas) 275 34 01 (tres líneas)



## La patronal denuncia el convenio de la Banca

Madrid.— La Asociación Española de la Banca (AEB) ha denunciado el convenio colectivo para la Banca privada y ha anunciado a los sindicatos del sector su deseo de iniciar en la segunda semana del mes de septiembre negociaciones para lograr la firma de un nuevo convenio, según informaron a Europa Press fuentes de UGT.

La AEB ha denunciado los tres artículos que se refieren a los complementos a las pensiones por incapacidad, jubilaciones, viudedad y orfandad. Según UGT el motivo de esta actitud es la entrada en vigor de la nueva Ley de Reforma de la Seguridad Social. La CEOE recomendó a las empresas que tuvieran complementos de pensiones en sus convenios que denunciaran en los mismos.

## Según el juez Lerga Ruiz-Mateos podría entregarse a la Justicia española

Madrid.— El magistrado Luis Lerga, juez de delitos monetarios, encargado del caso Rumasa cree que dos de los principales implicados, José María Ruiz-Mateos y Carlos Quintás, pueden volver a España voluntariamente en breve plazo, según manifestó a un redactor de «El País».

Sin embargo, el ex presidente de Rumasa descartó ayer una iniciativa suya en ese sentido.

## El PSOE pierde buena parte de su electorado

De celebrarse ahora las elecciones, no repetiría su mayoría en los escaños del Congreso

Madrid.— Veinte de cada cien votantes del PSOE no volverían a votar a este partido en estos momentos, por lo que, de celebrarse ahora unas elecciones, no repetiría la mayoría absoluta de escaños en el Congreso, según un sondeo de la agencia OTR/Press. Según la misma encuesta, Coalición Popular ha frenado el descenso e incluso a iniciado una ligera recuperación, mientras que el PCE se encuentra en su peor momento, con la pérdida de una cuarta parte de sus sufragios desde las pasadas elecciones.

y de grandes alteraciones en la intención de voto, como es el caso del nuestro. Las mismas fuentes matizaron también que en la mitad de la legislatura la tendencia de voto al partido en el poder desciende a sus cotas más bajas en razón de una pérdida de sensibilidad política, pero que puede recuperar posteriormente con más facilidad que otros grupos.

### LIGERA RECUPERACION DE CP

Por otra parte, el sondeo de

OTR confirma que se ha frenado el descenso que Coalición Popular experimentaba en el otoño y la primavera últimos y que incluso inicia una ligera recuperación de votos.

El PCE obtiene en este sondeo su peor resultado desde septiembre de 1984, con pérdida de la cuarta parte de sus votos desde octubre de 1982. También ha disminuido su «recuerdo de voto» a la mitad del resultado real de 1982, lo que sugiere una grave pérdida de imagen a causa de las crisis internas del partido.

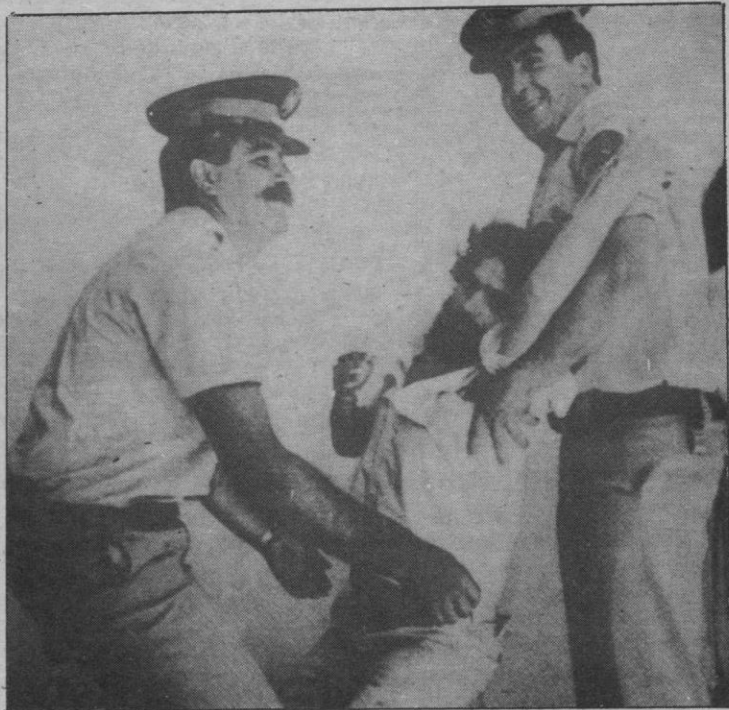
### BAJAN LOS INDICES DE INTENCION DE VOTO

El PSOE ha perdido hasta el momento alrededor de un 20 por 100 de su electorado de octubre de 1982, y aparece, por vez primera desde 1980, por debajo del 30 por 100 de intención de voto, de acuerdo con los resultados de un sondeo de OTR/Press que se harán públicos la próxima semana.

Aún con las reservas derivadas del sistema provincial de circunscripciones, según OTR es prácticamente imposible que un partido obtenga la mayoría absoluta de escaños en el Congreso con menos del 35 por 100 del electorado. El 5 por 100 del electorado se considera generalmente por los expertos como el límite de lo que un partido puede ganar en campaña electoral desde su posición de salida. Por tanto, y siempre desde el sondeo de OTR/Press sería muy difícil que el PSOE repitiera, en unas elecciones en estos momentos, la mayoría absoluta que tuvo en 1982.

Fuentes consultadas por «Ya» indicaron que la afirmación de que en campaña electoral un partido político no consigue «arrancar» más de un 5 por 100 de sufragios desde su posición de partida habría que matizarla respecto de países políticamente más sensibles a la inestabilidad

## Marinaleda: «Tregua vigilada» a la Junta de Andalucía



**DETENIDO CON SONRISAS.**—El alcalde de Marinaleda, Juan Manuel Sánchez Gordillo, en el momento de ser retirado por dos agentes de la Policía Nacional de los accesos a la presidencia del Gobierno andaluz.

Sevilla.— Marinaleda, sus hombres y mujeres, con su alcalde al frente, ha concedido una «tregua vigilada» a su casi continua lucha en demanda de «tierra, trabajo y dignidad», tras las promesas recibidas de la Administración autonoma.

La decisión la tomó el pueblo de Marinaleda en una asamblea general convocada por su alcalde, Juan Manuel Sánchez Gordillo, quien concede la tregua al Gobierno andaluz para que haga realidad sus promesas de «tierra, trabajo y agua para la comarca».

Después de cuarenta días de ocupaciones y movilizaciones jornaleras, que han llegado incluso a las mismas puertas del palacio de Monsalves, sede del Gobierno an-

daluz, la asamblea acordó este plazo, «tiempo pedido por la Consejería de Agricultura de la Junta para plasmar por escrito los compromisos de regadíos y expropiaciones contraídos con los jornaleros».

Según el alcalde de Marinaleda, el consejero de Agricultura, Miguel Manaute, se comprometió tras la reunión de anteayer con los alcaldes de la comarca Estepa-Osuna, a «poner en regadío tres mil hectáreas de la zona donde los jornaleros de Marinaleda centran sus reivindicaciones».

Manaute se comprometió también, según Sánchez Gordillo, «a proporcionar regadío a largo plazo para quince mil hectáreas de la misma zona, con el levantamiento de la presa de El Carpio». —Efe

# SUCESOS

## TRES MINEROS MUERTOS POR UNA EXPLOSION EN UN POZO DE HUNOSA

Oviedo.— Tres mineros resultaron muertos en la tarde de ayer a consecuencia de una explosión de grisú, ocurrida en la planta octava del pozo Monsacro, de la empresa Hunosa, en la localidad asturiana de Foz de Morcín.

Los fallecidos son Florencio Arranz Sacristán, de cincuenta años, casado y vecino de Nijeres-Riosa; José Manuel Fernández Coto, de treinta y cuatro, casado y vecino de Mieres, y José Ramón González García, de treinta y tres, también casado y domiciliado en Foz de Morcín.

A las siete y media de la tarde, el cuerpo de Florencio Arranz continuaba en el interior del pozo, ya que las brigadas de rescate no habían conseguido llegar al lugar donde se encontraba.

Según fuentes de la empresa Hunosa, parece ser que no hay más trabajadores afectados por la tragedia.

En el exterior del pozo se concentró un gran número de trabajadores y vecinos del lugar, así como el gerente, Ramón Madera, y otros directivos de Hunosa para interesarse personalmente por el suceso.

En todo el pozo, uno de los mayores de Hunosa, quedaron interrumpidas las labores normales de trabajo.

## MATAN A UN HOMBRE EN LA CALLE

Barcelona.— Una reyerta callejera terminó en homicidio en la barriada de La Mina, en San Adrián del Besós (Barcelona), según informaron a «Europa Press» fuentes judiciales. El homicidio acabó con la vida de José Antonio González Gavilán, muerto por heridas de arma blanca.

Los testigos presenciales de la riña violenta reconocieron al autor del homicidio, aunque éste se encuentra en paradero desconocido.

## LA GUARDIA CIVIL INTERVIENE DROGA VALORADA EN CASI 200 MILLONES

Madrid.— Fuerzas de la Guardia Civil de la Comandancia de Algeciras (Cádiz) han intervenido, en dos operaciones, droga valorada en 194.027.000 pesetas y detenido a dos marroquíes, informaron a «Efe» fuentes de este cuerpo.

La primera intervención se produjo en el paraje conocido como «Dunas de Paloma» en Tarifa, donde fueron aprehendidos 75 kilos de resina concentrada de hachis, valorados oficialmente en 150 millones de pesetas, y 180 kilos de grifa, por valor de 27.000 pesetas.

Miembros de la Guardia Civil sospecharon de un marroquí que portaba una bolsa, por lo que decidieron seguirle hasta la playa donde esperaron, durante casi 38 horas a que actuara.

Transcurrido este tiempo, los efectivos procedieron a la identificación e interrogación del sospechoso, que resultó ser Mustafá Reguei, de 27 años, natural de Tánger. La droga ocupada estaba escondida en la arena.

En otro servicio, fuerzas de la Guardia Civil intervinieron a un ciudadano marroquí 22 kilos de resina de hachis valorada en cuarenta y cuatro millones de pesetas. —Efe.

## SIN NOTICIAS DE LA NIÑA SECUESTRADA HACE QUINCE DIAS

Madrid.— La Policía continúa sin noticias sobre el paradero de la pequeña Julia Ramírez Suárez, de cuatro meses, secuestrada el pasado día 17 por unas personas que se hicieron pasar por representantes de una empresa publicitaria, informa la Jefatura Superior.

Según las mismas fuentes, la Policía ha efectuado durante los últimos días varias pruebas con fotografías de los archivos policiales a fin de que los testigos pudieran reconocer a alguno de los implicados en el secuestro, sin que estas gestiones hayan dado resultado positivo.

Los presuntos secuestradores, una mujer de unos 40 años y dos jóvenes de 18, no han sido todavía identificados por la Policía, que está desarrollando una labor de búsqueda en toda España, en la que también toma parte un equipo de funcionarios especializados de la Brigada de Homicidios de la Jefatura Superior de Policía.

Según las mismas fuentes policiales, se ha descartado totalmente que la desaparición de la niña sea un «montaje» familiar, dado que la Policía tiene identificados a varios testigos que presenciaron los hechos.

La pequeña Julia Ramírez Suárez fue secuestrada el pasado día 17 por tres personas que se hacían pasar por publicistas. Uno de los integrantes del grupo, la mujer de unos 40 años, consiguió mediante engaños, que la madre de la niña, les prestara a la pequeña para comprarle ropa en unos grandes almacenes donde la mujer desapareció con la niña.

### Dice la empresa

## Son fortuitos los fallos en Almaraz

Cáceres.— La dirección de la central nuclear de Almaraz (Cáceres) calificó ayer de «sucesos fortuitos típicos de cualquier instalación eléctrica», que ya están «subsanaos», las deficiencias, hechas públicas ayer, que provocaron dos cortocircuitos en el pasado y que podrían llegar a afectar a la red nacional de distribución de energía eléctrica.



## EE. UU. sanciona a Perú por el retraso en el pago de la deuda

Discrepancias entre los asistentes a la «cumbre» de La Habana

Estados Unidos decidió sancionar a Perú por el retraso en el pago de la deuda y suspendió la ayuda militar y económica al país andino, en tanto el presidente peruano, Alan García, ratificó su política sobre el tema.

Mientras tanto, continuaba hoy en La Habana el debate sobre el tema del endeudamiento continental, con discrepancias entre los asistentes, y varios dirigentes latinoamericanos manifestaron que no seguirán el camino de García ni dejarán de pagar lo que deben.

Una fuente norteamericana dijo que la Embajada de Washington en Lima comunicó al Gobierno peruano las sanciones adoptadas y se negó a dar más detalles al respecto.

Según fuentes financieras, la cuantía del impago es muy pequeña, pero la decisión se corresponde con la legislación norteamericana que obliga a que no se produzcan demoras superiores a doce meses.

### DISCREPANCIAS EN LA HABANA

En La Habana el «diálogo continental» sobre la deuda exterior que promueve Fidel Castro discutió ayer su cuarto día de sesiones con visibles discrepancias sobre la forma de resolver el problema del endeudamiento latinoamericano.

En Bogotá, el presidente de la República de Uruguay, Julio María Sanguinetti, afirmó que su Gobierno no aplicará medidas similares a las anunciadas por su colega peruano Alan García, con el fin de asumir el pago de la deuda exterior.

En Buenos Aires, el canciller de Argentina, Dante Caputo, expresó su «preocupación» por la reunión que se celebra en La Habana. El canciller estimó que las opciones de pagar o no pagar son una alternativa equivocada, y advirtió: «nos podemos quedar encerrados en la alternativa». —Efe

### Nicaragua

## Los médicos piden a D'Escoto que interrumpa su ayuno

Managua.— Los médicos que atienden al canciller de Nicaragua, Miguel D'Escoto, le recomendaron anoche que interrumpa su ayuno iniciado hace 26 días ante el temor que sufra problemas cardíacos que pueden ocasionar su muerte.

De igual forma, un grupo de madres, que encabezaba una manifestación de unas cincuenta personas, pusieron término a su ayuno en protesta por ocho combatientes secuestrados por los rebeldes para pedirle a D'Escoto «que abandone su acto profético».

Las madres, que interrumpieron su ayuno ayer en la Cruz Roja, en esta capital, caminaron cerca de 15 kilómetros hasta llegar a la iglesia donde el padre D'Escoto se encontraba recostado en una silla-sofá, cubierto con una manta gruesa. Su rostro parecía sereno y pálido.

Las madres leyeron un documento, en medio de la misa, pidiéndole al canciller que abandone el ayuno porque «lo necesita-

# 122 personas muertas al estrellarse, anoche, un avión en el aeropuerto de Dallas

El aparato estalló y se consumió en llamas, en medio de una fuerte tormenta eléctrica

Dallas (EE.UU.).— Un avión con más de 160 pasajeros a bordo de la compañía norteamericana «Delta Airlines» se estrelló ayer en el aeropuerto de Dallas para después estallar y arder hasta consumirse, en medio de una fuerte tormenta eléctrica.

El accidente tuvo lugar sobre las 23,00 GMT cuando el avión realizaba sus maniobras de aproximación y, por razones aún desconocidas, comenzó a arder y se precipitó sobre la pista de aterrizaje del aeropuerto de Dallas-Forth Worth.

Los últimos datos facilitados por la compañía «Delta Airlines» señalan que el número de víctimas asciende a 122 muertos, mientras los supervivientes son 37, de los más de 160 pasajeros que viajaban en el avión.

Del número de supervivientes 22 son pasajeros y el resto miembros de la tripulación.

### CUERPOS MUTILADOS Y QUEMADOS

El aparato quedó prácticamente calcinado y a su alrede-

dor testigos presenciales pudieron observar cuerpos mutilados y quemados, muchos de ellos todavía sujetos a sus asientos por los cinturones de seguridad.

De acuerdo con las informaciones de testigos presenciales, el aparato comenzó a arder antes de estrellarse contra el suelo, en medio de una intensa lluvia que no permitía más de 10 metros de visibilidad.

Un testigo relató que el avión rebotó, al menos, cinco veces, y cinco segundos después se produjo una fuerte explosión seguida por un enorme incendio, con llamas de entre 60 y 90 metros de alto.

### PEDAZOS DEL AVION, POR LOS AIRES

Mientras esto ocurría, pedazos del aparato volaban por los aires y caían diseminados por los alrededores.

Los hospitales de la zona fueron inmediatamente alertados y más de 50 médicos y unos 500 donantes de sangre se presenta-

ron para ayudar a los doctores de servicio.

### UN AEROPUERTO SEGURO

El aeropuerto de Dallas-Forth Worth es el cuarto más importante de Estados Unidos, y está considerado como uno de los más seguros del país. Este es el primer accidente sufrido en él.

La compañía «Delta Airlines» es la segunda compañía más importante de las que realizan vuelos a Dallas, y otro de sus aparatos estuvo implicado en lo que se considera el peor accidente de la historia de la aviación estadounidense.

El 25 de mayo de 1979, un «DC-10» de «Delta» se estrelló poco después de haber despegado del aeropuerto de Chicago, falleciendo todo el pasaje —272 viajeros— y tres personas en tierra.— Efe.



Policia sudafricana en el momento de detener a un activista negro.

Johannesburgo.— Los ministros de Asuntos Exteriores de Italia, Holanda y Luxemburgo, en nombre de la Comunidad Económica Europea, viajarán a Sudáfrica a comienzos de septiembre «para estudiar sobre el terreno la situación de los derechos humanos» en ese país.

El Gobierno de Pretoria, por medio del Ministerio de Asuntos Exteriores, declaró ayer que los tres ministros europeos serían bien recibidos, pero que esta aceptación de la visita no debía interpretarse como que Sudáfrica permita que otros Gobiernos se entrometan en los asuntos interiores sudafricanos.

## La crisis italiana «no está madura»

Roma.— La dimisión «temporal» del ministro italiano del Tesoro, el democristiano Giovanni Gorla, demostró el frágil equilibrio existente en la coalición gubernamental y que su partido carece, de momento, de soluciones de recambio ante los socialistas.

Si la dimisión de Gorla y del presidente del Banco de Italia, Carlo Ciampi, no desembocó en una cri-

sis abierta se debió al responsable de la Democracia Cristiana (CD), Ciriaco de Mita, que llegó a la conclusión de que los tiempos todavía no están maduros para «destronar» al primer ministro, el socialista Bettino Craxi.

La intervención del Craxi en el Senado, el pasado miércoles, para presentar el nuevo programa de Gobierno, y que provocó la dimisión de Gorla y Ciampi al criti-

carles por la caída de la lira ocurrió el 19 de julio, sirvió para corroborar que a la DC no le interesa una crisis en la que saldría perdiendo.

Después de una serie de frenéticas reuniones, De Mita no tuvo más remedio que invitar a Gorla y Ciampi a que retirasen sus dimisiones, lo que facilitó que el Senado votase a favor de la moción de confianza al primer ministro.

## Muerto en atentado un ex-miembro del «comando Madrid»

Bayona.— Juan Otegui Elizegui, el «Chato», antiguo miembro del comando «Madrid» de ETA, resultó muerto ayer, al ser alcanzado por varios disparos, en la localidad francesa de San Juan de Pied de Port.

Otegui fue alcanzado en la espalda por dos hombres, presumiblemente del GAL, que dispararon desde una moto cuando salía de su trabajo, alrededor de las cinco de la tarde, en una fábrica de muebles.

Mientras los dos agresores conseguían escapar, el etarra, gravemente herido, fue llevado por el conductor de otro coche a un centro hospitalario en Izpoure y más tarde trasladado en un helicóptero hasta el sanatorio de Bayona. Otegui Elizegui falleció poco después en el citado hospital, pese a que fue intervenido inmediatamente por los médicos, que no consiguieron salvarle.

El etarra muerto formaba parte del comando «Madrid», según un comunicado que emitió en el año 1981 el Ministro del Interior, con su fotografía, y en el que se ofrecían cinco millones de pesetas a quien facilitara una pista para su localización.

## PANORAMICA

**MARRUECOS:** El número de estudiantes marroquíes de bachillerato que estudia el español como lengua optativa disminuyó este curso por primera vez desde 1976, indica el diario «Al Alam». En 1976 había 8.000 estudiantes marroquíes de bachillerato que estudiaban el español, como lengua optativa. Durante el curso 81-82 el número ascendió a 19.000. En el 83-84 pasó a 30.128 estudiantes y en 1985 disminuyó a 28.740.

el crecimiento del narcotráfico en Méjico, reveló el Congreso mejicano.

**BOLIVIA:** El general Hugo Banzer Suárez ha iniciado una campaña postelectoral en los medios de comunicación reclamando el poder al Parlamento, que inicia hoy sus reuniones para la elección de sucesor de Siles Zuazo.

### 16 proyectos «Eureka» para finales de 1986

Bonn.— El Gobierno Federal alemán espera que para finales de 1986 se haya decidido la realización de 16 proyectos científicos y tecnológicos dentro del marco de la iniciativa «Eureka», en la que participarán 17 países europeos, así como la comisión de la Comunidad Económica Europea.

El ministro federal alemán de Investigación y Ciencia, Heinz Riesenhuber, manifestó en Bonn que «Eureka» (European Research Activities) «será un nuevo pilar para la cooperación europea» y subrayó que el proyecto conjunto no tiene como misión «crear una Europa de tecnócratas».

Riesenhuber destacó que la segunda conferencia ministerial sobre «Eureka», que tendrá lugar en la ciudad alemana de Hanover, del 5 al 6 de noviembre próximos, servirá para determinar las metas y criterios de los proyectos de la iniciativa tecnológica.

Asimismo, los representantes de las naciones que participarán en «Eureka» decidirán sobre la organización del proyecto, sus estructuras y la financiación del programa, que, a juicio de los alemanes, debería ser compartida por los organismos oficiales y la industria privada.—Efe



**EL FUTBOL...** comienza a moverse. Se da a conocer en su nueva «versión» de la temporada 85-86. Para hoy sábado se anuncia en nuestra capital el «completo». El campo de LA ALBUERA sera escenario de tres acontecimientos deportivos. Lean.

**LUIS ARAGONES...** cierra el primer capitulo de la pre-temporada con un encuentro que jugarán dos equipos del club. Los «refuerzos» serán del AT. MADRILEÑO. A las 10 horas comenzarán a «pelotear» sobre el verde césped. Seguro que serán muchos los espectadores que acudan.

**YA POR LA TARDE...** se inicia el juego a las 5,30 con el encuentro entre los equipos juveniles del R. VALLADOLID y G. SEGOVIANA. Estos no cuentan con demasiados efectivos. Harán lo que puedan. Los vallisoletanos son de primera.

**Y PARA CONCLUIR...** un «plato fuerte». Será a las 7,30 de la tarde cuando salten al terreno de juego los equipos de la G. SEGOVIANA y el R. VALLADO-



Yáñez y Aravena, dos jugadores chilenos hoy en La Albuera con el Valladolid

LID. «PATO» YAÑEZ, y «company» llegan en «plan» partido oficial y, como parece normal, a ganar «su» encuentro. Los problemas están separados por un «telón» numérico: el «ochocientos». Son muchas pesetas. Ello puede cortar la ilusión de muchos por ver jugar a un equipo de Primera en LA ALBUERA en un encuentro «casi» oficial. Claro que los directivos gimnás-

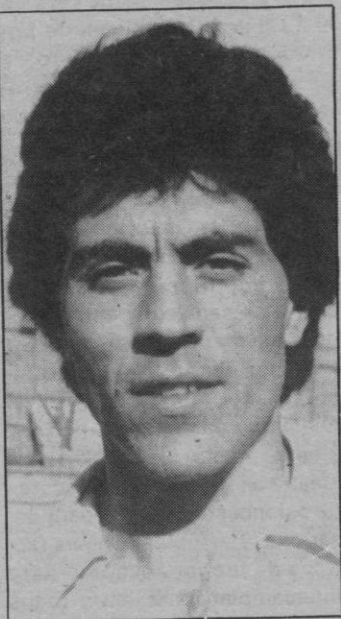
**NOTAS DEPORTIVAS**

**Hoy, fútbol: 10 horas, dos equipos del At. de Madrid; 5,30, juveniles, y 7,30, G. Segoviana-R. Valladolid • Mata, al Valdepeñas • El Ciempozuelos saca «tajada» • A Carbonell se lo ponen difícil**

cos han pensado que recaudando un «poquillo» de dinero podrán hacer frente a las deudas que ahora tienen con sus jugadores. En fin, cada cual «arrima el ascua a su sardina».

**¿SABEN?... MATA,** tras haber dicho a los directivos gimnásticos que iba a dejar el fútbol por cansancio, lo ha pensado mejor y aceptó la oferta —clarividente en pesetas—, del VALDEPEÑAS. Y allí, a 200 Kms. de su casa, se marchó. Seguro que no se cansará tanto. Y es que los «duelos con pan...».

**SE VA... PACO MONJAS,** tras conseguir aprobar sus particulares pruebas académico-profesionales, marcha de SEGOVIA. Ya lo anunciamos. A partir del próximo curso escolar



Mata, se va a «descansar» a Valdepeñas

es ya jugador «fijo» de la G. SEGOVIANA. Pero el tema no ha sido nada fácil. Ha existido un «tira y afloja» importante entre el presidente de la G. SEGOVIANA y el del CIEMPOZUELOS. Estos no querían dejar al jugador. Al final hubo «arreglo» con «pelas» de por medio. Hasta 200.000 «leandras» tendrá que aportar el club gimnástico al otro club madrileño. Claro que el jugador es el que, al parecer, ha salido perdiendo. En la Gimnástica va a cobrar 30.000 «rubias» al mes. Uno de los que menos.

**PARA LOS DIAS...** 23 y 24 del presente se pretende celebrar el torneo triangular «PEDRO HERNANDEZ». El único equipo fijo hasta ahora es el CIEMPOZUELOS, que de acuerdo con las negociaciones que se «narran» en la anterior noticia, se compromete a venir por la «cara». También se ha pensado en el AVILA. Pero no es seguro.

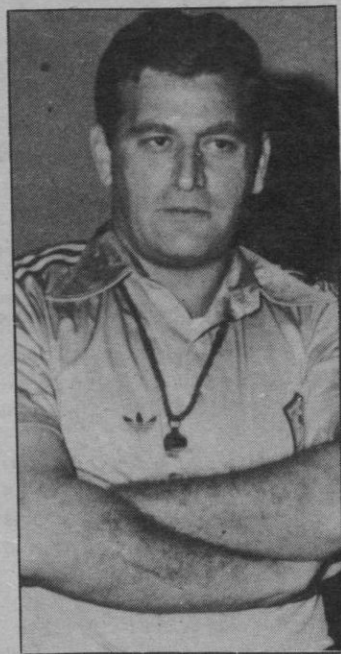
**«QUE NO SE CREA CARBONELL...** que vamos a ceder así como así. No vamos a dejar que jueguen con el club. Estuvo de acuerdo conmigo en que seguía. Le aumentamos la cuantía mensual y ahora quiere marcharse». Quien así habla es el presidente gimnástico, que también está contrariado por la «faena» del jugador. «Si el ARANJUEZ lo quiere, tendrá que pagar a nuestro club por llevarsele».

**NO ES PREVISIBLE...** lo que pueda pasar esta misma temporada con los clubes de Tercera. En la mayoría se ha desorbitado tanto «la cosa» económica que no va a ser posible aguantar la

temporada. «Esto» hay que pararlo y comenzar a «labrar» desde abajo.

**EL PROXIMO...** día 10 del actual se va a jugar un encuentro amistoso en el campo de EL HOSPITAL de San Ildefonso, a fin de recaudar ayuda económica para la familia de un jugador modesto. Les tendremos informados con más detalle de lo que se pretende.

**SE LLAMA...** MAYORAL y puede ser el próximo entrenador —casi seguro—, del C. D. LA ESCUELA. Su idea es la de entrenar CUATRO DIAS POR SEMANA. Dice que sólo así se puede tener un equipo «a tope». Y que «lo» del brasileño aún no está descartado. El día 11 se confecciona el calendario de la liga nacional, División de Honor. ¿Podrán pagar todos?



Se va otro colaborador del baloncesto en Segovia. ¿Tendremos tantos?

memos que pese a que había conseguido la quinta mejor puntuación de la temporada pasada, no logre su merecido ascenso.

**LOS DIRECTIVOS...** de la G. SEGOVIANA continúan sin dar solución a CARLOS RODRIGUEZ. Sucede aquí lo que dicen del «perro» del hortelano, que «ni come las berzas...». El futbolista quiere la carta de liber-



El Ciempozuelos descendió, pero sabe «estar»

**PARECE SER...** que el Comité Provincial de Arbitros de Fútbol de Segovia ha perdido la «plaza» que tenía uno de sus colegiados en la Tercera División. OTERO NULAS no aparece en la última de las relaciones de los que ascienden y nos te-

dad y la «pasta» que le adeudan y así marchar a otro equipo, que incluso puede ser de fútbol sala. Pero es ahora cuando hay que decidir.

J. M.  
(Fotos: Antonio)

**CAMPO MUNICIPAL DE LA ALBUERA**

SABADO, 3 DE AGOSTO 7,30 tarde

¡Acontecimiento deportivo histórico!

Primer Torneo de Fútbol de Castilla-León

**REAL VALLADOLID, C. F.**

1.ª División

**GIMNASTICA SEGOVIANA**

3.ª División

**AVISO:** Esta eliminatoria se resuelve a un solo resultado en el partido que se va a celebrar en Segovia. Con anterioridad a este encuentro jugarán otro los equipos juveniles de ambos clubs que comenzará a las 5,30 de la tarde.

¡Toda Segovia en apoyo de la Gimnástica Segoviana!  
Localidades a partir del jueves en los siguientes establecimientos: Bar San Remo, Bar Río, Bar Las Jarritas, Mesoncito, Bar Pastor, Bar 7.ª Avenida, Bar Apolo, Churrería San Lorenzo, Bar Las Columnas, Cafetería Ortega, Kiosco Plaza Mayor y Kiosco Azoguejo.



Los clubs siguen poniendo caramelos en la boca de los jugadores

Suscribase a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



## FUTBOL

## El At. de Madrid fichará a Fillol por 20 millones

Río de Janeiro. — El portero argentino Ubaldo Fillol, de 34 años, que milita actualmente en el Flamengo de Río de Janeiro, será fichado por el Atlético de Madrid por 120.000 dólares (unos 20 millones de pesetas), informó ayer el gerente del club brasileño, Joel Teppet.

Un representante del club español, que se encuentra en Buenos Aires, viajará en los próximos días a Río de Janeiro para entrevistarse con los dirigentes del Flamengo y concretar el pase de Fillol, campeón mundial de fútbol con la selección de su país en 1978. Joel Teppet afirmó que no se rebajará el precio acordado por el jugador pese a haber recibido una petición en ese sentido.

Según Teppet, Ubaldo Fillol

está de acuerdo con la transacción y adelantó que, si se traspassa al portero argentino, Cantarele ocupará el puesto de arquero del club carioca.

La transacción se lleva a cabo en momentos de grave crisis dentro del Flamengo que, a pesar de haber contratado por 2.300.000 dólares a Zico (unos 400 millones de pesetas), considerado el «mago» del fútbol brasileño, fue eliminado del Campeonato Nacional por equipos considerados «pequeños».

Zagalo, entrenador del club, centro de la mayor parte de las críticas, afirmó en un tono bastante irritado que, si los dirigentes del Flamengo no le apoyan en su tarea, presentará de inmediato su dimisión. —Efe

## La TV estatal de la RFA pierde el monopolio de la retransmisión de partidos

Bonn. — Las dos cadenas de televisión estatales de Alemania Federal no contarán la próxima temporada con el monopolio para la retransmisión de los encuentros de fútbol que disputen conjuntos alemanes, incluida la selección, anunció la Federación Alemana de Fútbol. La Federación Alemana del deporte rey decidió conceder al manager muniqués Hans Beierlein, de 54 años, la exclusiva de los derechos de retransmisión de todos los partidos de fútbol para que éste se encargue de administrarlos y de obtener mayores beneficios que hasta ahora.

Beierlein señaló que, mientras la emisión de un espectáculo de variedades por televisión tiene un costo superior a los dos millones de marcos (unos 138 millones de pesetas), la Federación Alemana recaudaba hasta ahora entre 200.000 y 300.000 marcos (entre 13 y 20 millones de pesetas) al año por los derechos de retransmisión de los partidos de fútbol.

Hans Beierlein afirmó que «el fútbol

es el espectáculo de masas mejor organizado» y que es justo elevar los precios de una retransmisión deportiva que será vista en las pantallas de televisión por más de 20 millones de espectadores. Finalmente, el manager alemán comentó que pagará al año dos millones de marcos (unos 138 millones de pesetas) a la Federación Alemana de Fútbol por los derechos de retransmisión, con los que contará en exclusiva durante los tres próximos años. —Efe

## HOCKEY PATINES

## Falleció el entrenador de la selección portuguesa

Lisboa. — El entrenador de hockey sobre patines portugués Torcato Ferreira, de 65 años, falleció ayer en un hospital lisboeta a consecuencia de un derrame cerebral.

Torcato Ferreira fue técnico de los clubes Benfica y Sporting de Lisboa y de la selección portuguesa de hockey sobre patines. El técnico portugués sufrió un ataque cerebral el pasado miércoles en la céntrica plaza de Rossio siendo trasladado de inmediato al hospital. —Efe

## Manolo Buján, nuevo entrenador del Andorra

Andorra la Vella (Andorra). — La plantilla del conjunto de Andorra inicia la preparación ante la próxima temporada con el alta de Manolo Buján como entrenador del equipo tricolor.

Manolo Buján jugó quince años en el Lérida y se retiró del deporte activo al cumplir los 36 años, iniciando entonces su carrera como entrenador dirigiendo al Lérida y en las tres últimas temporadas al Binéfar.

En la plantilla del equipo del Principado se han producido tres novedades, además de la del técnico, con la incorporación de los

## BALONCESTO Díaz Miguel participa en el II Clinic de entrenadores de Castilla y León

El seleccionador del equipo nacional de baloncesto, Antonio Díaz Miguel, participará en el II Clinic Internacional de Entrenadores de Baloncesto de Castilla y León, que se celebrará en la Escuela de Castilla de Palencia, del 30 de agosto al 1 de septiembre.

El Clinic, que ha sido organizado por la Dirección General de Deportes de la Junta de Castilla y León, contará también con la presencia del entrenador del equipo norteamericano St. Peter's, Bob Dukiev, y del técnico español Moncho Monsalve, que dirige un equipo de la División de honor. La reunión está abierta a todos los entrenadores de baloncesto y servirá para desarrollar y estudiar diversas tácticas de juego, así como para intercambiar ideas entre todos los participantes.

Las inscripciones pueden realizarse en la Delegación Territorial de Educación y Cultura en Palencia o en la Dirección General de Juventud y Deportes.

## GIMNASIA Concentración de representantes españoles y franceses

Barcelona. — Gimnastas componentes de las selecciones de España y Francia iniciaron ayer una concentración en el Gimnasio La Fuxarda, de Barcelona.

Esta concentración, preparatoria para los Campeonatos del Mundo que se disputarán en Montreal el próximo noviembre, tendrá continuidad a partir del día 17 en la localidad francesa de Monceau-Les Mins hasta los primeros días de septiembre.

Los gimnastas españoles concentrados son Miguel Soler, José Miró, Alvaro Montesinos, Antonio Fraguas, Miguel Angel Rubio y Miguel Marina, de la Federación Catalana.

Alfonso Rodríguez de Sadia, Miguel Jorge Ripoll, José Antonio Becerro y Juan Carlos del Hierro, representan a la Federación Castellana, y Fernando Siscar, a la Federación Valenciana.

Una vez finalizada la concentración se decidirá quiénes integrarán el equipo español que participará en los Campeonatos del Mundo. —Efe

## GOLF. Torneo Oak Brook

## Buena jornada de Severiano Ballesteros

Oak Brook (Illinois, Estados Unidos). — El español Severiano Ballesteros logró ayer una buena actuación en la segunda jornada del trofeo de golf Oak Brook, al realizar el recorrido en 68 golpes, 4 bajo par.

Pese a esta labor, el aficionado americano Scott Verplank, que también cubrió los 18 hoyos en 68 golpes, aventaja a Ballesteros en 7, con un total de 136 golpes frente a 143 del español. El torneo está dotado con 500.000 dólares, (unos 84 millones de pesetas).

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

## HIPICA

El caballo «Vivaro», de la cuadra «Almohaza», no participará en la reunión de Lasarte, en San Sebastián, de mañana, informó ayer a Efe la Sociedad de Fomento de la Cría Caballar. «Vivaro» según el parte de retirada enviado por su preparador, J.J. Ceca, ha sufrido un cólico. Todas las apuestas realizadas sobre este caballo que estaba inscrito con el nº 7, pasan al primer reserva, que es el caballo número 1, llamado «Nelson».

## AUTOMOVILISMO

Ari Vatanen, el piloto finlandés accidentado en la primera jornada del Rallye de Argentina, será trasladado hoy a París para ser intervenido quirúrgicamente. Vatanen tiene estabilizadas sus funciones, está despierto y no hay problemas para su traslado por vía aérea. Su-

## OLIMPISMO Corea del Sur rechaza la propuesta de Corea del Norte

El Gobierno de Corea del Sur rechazó la propuesta de Corea del Norte para organizar conjuntamente los Juegos Olímpicos de 1988. Lee Yong-Ho, ministro de Deportes surcoreano, calificó de «absurda» la propuesta hecha el pasado martes por el viceprimer ministro de Corea del Norte, Chong-Jung-Ji, para que la próxima Olimpiada se desarrolle en ambas Coreas. En opinión de Lee Yong-Ho, la idea de los norcoreanos tiene como única finalidad «utilizar los Juegos Olímpicos como instrumento político», además de entrar en conflicto con la Carta Olímpica, según la cual, la organización de los Juegos Olímpicos debe confiarse a una sola ciudad. —Efe

fre una fractura dislocada en la tibia izquierda, fractura en varias costillas y una fractura en la segunda vértebra lumbar.

## FUTBOL

El Patronato de las quinielas de fútbol ha congelado los boletos referentes a la cuarta jornada ante la posibilidad de que haya clubes que no puedan pagar sus deudas, lo cual significaría el descenso de categoría, según los acuerdos pactados por la Liga Profesional y la Asociación de Futbolistas Españoles, con el patrocinio de la Administración deportiva.

## PIRAGÜISMO 16 países participan hoy en el Descenso Internacional del Sella

Oviedo. — El XLIX Descenso Internacional del Sella que se disputa hoy, cuenta este año con la participación de dieciséis países, con 948 embarcaciones y unos 1.350 palistas.

Con el típico ambiente festivo que acompaña siempre a este tradicional Descenso del Sella, a partir de las 11,30 de esta mañana ha empezado la prueba con todas las piraguas colocadas según el puesto que les ha correspondido en el sorteo celebrado previamente.

Los países que participarán en esta edición son: España, Alemania, Australia, Andorra, Bélgica, Cuba, Escocia, Francia, Holanda, Irlanda, Gran Bretaña, Méjico, Noruega, Portugal, Suecia y Venezuela. —Efe

## ¡Ven a volar al Aeródromo de Fuentemilanos!

### SECCION DE VUELO A VELA

Para pilotos con licencia: Instrucción, entrenamiento y clases por instructores españoles y alemanes. Con material de vuelo moderno. Remolque con avioneta y torno.

Cursos de vuelo sin motor: Se admiten solicitudes para realizar cursos y obtención de licencia. Desde 18 años.

En el pasado año se realizaron 5.573 despegues. 6.670 horas de vuelo. 154.766 kilómetros recorridos. 504 vuelos de distancia y 416 estancias semanales, además de los familiares.

Información:

«AERONAUTICA DEL GUADARRAMA, S. A.»

Oficinas: Antonio Machado, 4, bajo D.

Teléfono 42 69 63 - SEGOVIA

o Aeródromo de Fuentemilanos (Segovia)

Teléfono 48 51 72



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILA piso amueblado, zona La Albuera. Teléf. 423777 (a partir 5 tarde).

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 436642.

ALQUILO piso amueblado, curso escolar, Vía Roma; calefacción. Teléfono 420004 (horas oficina).

ALQUILO o vendo local acondicionado en galería Puerta de Castilla; cualquier negocio, incluso oficinas. Teléfono 430512.

APARTAMENTOS en alquiler para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda, 10. Teléfono 436645.

ALQUILO piso amueblado, exterior, jardín. Teléfono 420685.

ALQUILO piso excelente. Segovia. Teléfonos 421902 - 470458.

SE ALQUILA piso céntrico, amueblado. Teléfono 423434.

ALQUILO chalet en Ametlla de Mar (Tarragona). Agosto, septiembre. 977/235741.

ALQUILO apartamento en Tarragona, primera línea de playa. Agosto, septiembre. 977/235741.

ALQUILO dos pisos en Santander. Agosto, septiembre. 942/221369.

ALQUILO piso plaza Azoguejo, 5. Teléfono 421339.

NECESITO local comercial en alquiler, zona muy céntrica. Teléfono 437398 (horas comercio).

NECESITO local acondicionado o nave para almacén-exposición. Teléfonos 983-252272 y 257732.

ALQUILASE, por temporada, céntrico piso amueblado. Teléfono 431098.

ALQUILO piso céntrico amueblado, agosto y septiembre. Teléfono 424632.

ALQUILO piso amueblado. Lérida, portal 4, 1.º C (La Albuera).

SE ALQUILA piso céntrico, calefacción y agua caliente central. Teléfono 423134.

### GANADOS

VENDO terneros para cebadero en El Espinar. Teléfono 181337.

### INMOBILIARIAS

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

### TRABAJO

NECESITO pinche cocina. Restaurante Bardulia. Infanta Isabel, 8.

NECESITO matrimonio o señora para poder atender matrimonio en Madrid. Teléfono 401062.

NECESITO señora mayor para atender a matrimonio anciano, en Maderuelo (Segovia). Será bien retribuida. Para ponerse en contacto, por escrito, a D. Pedro de Lama Sanz, de Maderuelo (Segovia), o al teléfono 556113, de Maderuelo.

### PERDIDAS

PULSERA de plata con piedras desde plaza El Salvador a Plaza Mayor. Teléfono 422283.

### TRASPASOS

TRASPASO mesón-restaurante El Puerto, céntrico; San Rafael. Teléfono 171758.

TRASPASO kiosco La Arboleda, por no poderlo atender. Teléfono 420018.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VEHICULOS

VENDO furgoneta Dyan 6-400, matrícula SG-033-C. Hermanos de Frutos. Aragoneses.

### VENTAS

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

VENDO finca 54 Ha., próxima San Ildefonso. Teléfono 433480.

PLAZAS de garaje y últimas viviendas del edificio San Millán en Escultor Marinas, 1 y 3, de 1 a 6 dormitorios. Desde 25.000 pesetas mensuales. Inmobiliaria NAVISA.

PISOS 3 dormitorios, céntricos, facilidades. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

SE VENDE piso amueblado, exterior, céntrico, calefacción central. Razón: Teléfono 437225.

PARCELA 1.000/1.500 m2 carretera La Granja-Torrecaballeros, kilómetro 7. Informan allí.

VENDO finca de 6.000 m2 para construir, en Cabezueta. Teléfono 436570.

DOS ULTIMAS viviendas, precios especialísimos. Entrada mínima, aplazamiento hasta 17 años. Construcciones Sansigre. Escultor Marinas, 13. 425802.

VENDO plaza garaje con buen acceso, calle Las Lastras. Teléfono 428907.

SE VENDE piso, zona San Lorenzo. Teléfono 171852 (sólo mañanas).

VENDO piso zona Albuera. Cuatro dormitorios, salón, cuarto baño y cocina amueblada. Teléfono 423244.

SE VENDE vivienda nueva, San Marcos. Facilidades a convenir. Teléfono 437731.

## MESA REVUELTA

### NUEVO COMPLEJO PARA COMBATIR EL GRANIZO

Si en las nubes de tormenta se introducen adicionalmente cristales artificiales incipientes, entonces los granizos adquieren menor tamaño y se convierten en agua, sin alcanzar la tierra. Este efecto hace mucho que se conoce y se utiliza. Sin embargo, la velocidad de tiro de las armas que disparaban el reactivo-sobre las nubes era insuficiente para luchar contra las potentes formaciones. El nuevo complejo «Cielo» fabricado en la URSS, cumple con éxito la tarea. En él se emplean medios

de coherencia y de artillería extraordinarios por su eficacia. El radio de acción del nuevo complejo es de 13 kilómetros.

### EL CAMINO DE SANTIAGO EN FRANCIA

Un camino lineal de 800 kilómetros cubre el Camino de Compostela en su trayecto francés desde el Paso de Roncesvalles hasta Notre-Dame du Puy en el Alto Loira.

Un recorrido sin ninguna dificultad, si se va bien informado y equipado. Practicable en cualquier época del año, salvo algunas dificultades durante el invierno en Aubrac y en el puerto de Bentarte. Durante todo el recorrido existen alojamientos apropiados para los excursionistas.

### RADIONAVEGACION PARA LA AGRICULTURA

El tratamiento del terreno en grandes superficies requiere grandes insumos laborales, considerable cantidad de especialistas y maquinaria agrícola. El nuevo sistema de guiado por radio de las máquinas agrarias permitirá solucionar muchos problemas relacionados con la mecanización de los trabajos en el campo. Este sistema se está desarrollando en el Instituto Estatal de la URSS de Investigaciones Científicas sobre Tractores, en conjunto con varias organizaciones de los países miembros del CAME. A base de este sistema se puede diseñar máquinas-robots que elevarán considerablemente el rendimiento y facilitarán el trabajo agrario.—(APN).

### E.R.T. VENDE DOS PETROLEROS

La empresa ERT ha anunciado a los bancos acreedores de la compañía la venta de los petroleros «Cerro Colorado» y «Corta Atalaya» de 132.285 toneladas de peso muerto cada uno por un importe total de 3.800 millones de pesetas. La operación forma parte del programa de desinversión de activos que está llevando a cabo ERT para cumplir el llamado «Plan Escondrillas» que incluye ventas de activos por importe de 35.000 millones de pesetas hasta 1987. Si los bancos acreedores autorizan esta operación, las ventas acumuladas desde mayo de 1984 serán del orden de los 25.000 millones de pesetas.

La oferta de compra, para sí o para adjudicar a terceros, ha sido presentada por el Banco Central que, de aceptarse su propuesta, asumiría la deuda de ERT con el Banco Internacional de Comercio. Una y otra suman los 3.800 millones de pesetas ofrecidos a la compañía.

El Cerro Colorado y el Corta Atalaya fueron construidos en noviembre de 1977 y febrero de 1978 en la factoría de Astilleros Españoles en Sestao.

Jesús del Ser y Cía, S. A.

### MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Nacionales y extranjeras

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 429040 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 2537752

la Ley de Pensiones ya tiene teléfono. consulte sus dudas

en Segovia

430800

Ahora puede aclarar todas sus dudas sobre la LEY DE REFORMA DE LAS PENSIONES por teléfono, personalmente, sin moverse de su domicilio y con respuesta directa del INSS.

Llame al número de la LEY DE PENSIONES y deje su consulta en el contestador automático, a cualquier hora.

Funcionarios del INSS le aclararán rápidamente su situación personal ante la NUEVA LEY.

En el futuro este teléfono servirá para TODAS LAS CONSULTAS a la SEGURIDAD SOCIAL.

Si su consulta es extensa o prefiere hacerlo por escrito diríjase al

APARTADO DE CORREOS  
65.000 de SEGOVIA

y tendrá respuesta en el plazo más breve posible



INSTITUTO NACIONAL de la SEGURIDAD SOCIAL (INSS)

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Nombre y apellidos .....

D.N.I. .... Teléfono .....

Calle .....

Días de publicación .....

### TEXTO DEL ANUNCIO


Envíe el cupón relleno a: Administración de

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

San Agustín, 1. 40.001 SEGOVIA



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Como informábamos ayer, el Rey Juan Carlos recibió en su residencia mallorquina del palacio de Marivent al presidente del Gobierno, Felipe González. González informó al Monarca de lo tratado en el último Consejo de Ministros, y en especial sobre el Plan de Defensa Nacional. Tras su despacho con el Monarca, González mantuvo un relajado encuentro con los periodistas, en el que en relación con los ataques que ha merecido su utilización del yate «Azor» manifestó que eran un claro reflejo de que la campaña electoral ha comenzado. El presidente del Gobierno añadió también que ha decidido aceptar la invitación para visitar próximamente la Unión Soviética. — (Foto EFE).

## «No es una represión dominar el propio idioma»

Torrecedad (Huesca). — El presidente de la Asociación Española de Semiótica, Miguel Ángel Garrido Gallego, ha manifestado su preocupación por el empleo que se hace del lenguaje en los medios de comunicación.

### Adolfo Suárez, estudiante de inglés en Londres

El expresidente del Gobierno duque de Suárez, se encuentra de incógnito en la capital británica como un estudiante más de los miles que llegan cada verano para estudiar inglés, informa «Ya».

El expresidente realiza un curso intensivo, que finaliza, la próxima semana, y dedica, además, horas y horas al estudio en la habitación de su hotel. El curso es para altos ejecutivos y se llama «English today» (el inglés, hoy).

«Escribir y expresarse correctamente — afirmó — es un esfuerzo que merece la pena, y no es una represión decir que se debe dominar el propio idioma».

Sobre este punto, el catedrático de análisis de la lengua comparó los conocimientos que franceses e italianos tienen sobre la gramática y la retórica de sus idiomas respectivos, con «el escaso dominio que demuestra el español de su lengua».

Garrido Gallego habló del creciente interés y preocupación de los periodistas españoles por el idioma, especialmente en estos cinco últimos años.

«Los manuales de estilo, también existentes en la radio, las secciones dedicadas a la corrección del lenguaje, las cartas al director, son buena prueba de ello», y destacó que la prensa es el medio más cuidadoso con el lenguaje al no admitir «tropiezos» que el registro oral de la radio sí permite. — Efe.

### Un millón en toda España

## Carteles de AP contra TVE

Madrid. — Alianza Popular comenzará hoy a colocar por toda España un millón de carteles, que han sido elaborados recientemente, en los que se pide pluralismo y libertad en TVE, según informaron fuentes del partido.

Son dos los modelos de carteles. En uno de ellos se ve una mano, con una bola de presidiario colgando, manejada por multitud de hilos y con la leyenda «Una sola mano maneja todos los hilos».

El segundo cartel lleva como lema «TVE es de todos los españoles», y en el mismo aparece una televisión de la que sale una rosa marchita, todo ello dentro de una jaula.

EE. UU.

## Los hispanos que se casen en Miami no podrán dar el sí en español

Miami. — Los hispanos de Miami ya no podrán pronunciar el «sí» tradicional para unirse en matrimonio, sino que tendrán que decir en inglés «yes, i do», al exigir las autoridades que la ley antibilingüe se aplique a rajatabla. A pesar de que el 80 por ciento de las parejas que contraen matrimonio en las agencias oficiales matrimoniales son hispanas.

## Próxima regulación de la representación sindical de los funcionarios públicos

Madrid. — El ministro de la Presidencia, Javier Moscoso, y los sindicatos con implantación en la Administración Pública estudiarán el próximo mes de septiembre el anteproyecto de ley que regulará la representación sindical entre los funcionarios públicos.

El Tribunal Constitucional declaró el pasado 29 de julio adecuada a la Constitución la Ley de Libertad Sindical, aprobada por las Cortes y recurrida ante el alto tribunal por los grupos parlamentarios Popular, Vasco y Centrista.

Tras la sentencia, el ministro ha remitido hoy una carta a los representantes de los sindicatos UGT, Justo Zambrana; de CC.OO., Alberto Torres, así como al presidente de la Confede-

ración Sindical Independiente de Funcionarios (CSIF), en la que les convoca para estudiar el borrador del anteproyecto elaborado por el Ministerio.

De esta forma, el Ministerio de la Presidencia «da cumplimiento al mandato constitucional que prevé una regulación específica para el ejercicio de la libertad sindical en la Administración Pública», dijo un portavoz autorizado del Ministerio. Efe.

## Portugal Al agresor del Papa, Fernández Krohn, se le concederá libertad condicional en noviembre

Lisboa. — El sacerdote español Juan M.<sup>a</sup> Fernández Krohn, condenado a seis años y medio de prisión por intento de agresión al Papa Juan Pablo II el 12 de mayo de 1982 en el santuario mariano de Fátima será puesto en libertad condicional el próximo mes de noviembre.

El tribunal ha recibido ya la petición de indulto solicitada por Krohn con vistas a la promulgación del presidente portugués que coincide con las fiestas navideñas.

Krohn, de 35 años, se encuentra encarcelado en la penitenciaría de Valle de Judíos, a 70 kilómetros de Lisboa. Allí cumplirá el 12 de noviembre próximo la mitad de la pena a que fue condenado en mayo de 1983, tras lo que podrá disfrutar de la libertad condicional debido a su buen comportamiento en la prisión. — Efe.

# EN TELEGRAMA

ESPAÑA

SEGUN UN REAL DECRETO que ayer publicó el «Boletín Oficial del Estado», el Príncipe de Asturias ha sido nombrado Caballero Cadete de la Academia General Militar, de la que será alumno durante el próximo curso académico.

EL EXMINISTRO RODOLFO MARTIN VILLA se incorporará el próximo mes de septiembre al Partido Demócrata Popular que preside Oscar Alzaga.

EN 1984 CAMPSA VOLVIO A SER la empresa más grande del país, con un volumen de facturación de más de un billón y cuarto de pesetas.

EXTRANJERO

LOS PRINCIPALES BANCOS acreedores de los países en vías de desarrollo se encuentran reunidos en París con objeto de examinar los problemas engendrados por la deuda exterior del Tercer Mundo y, especialmente, de América Latina.

LA AGENCIA ESPACIAL estadounidense (NASA) estudia cómo alargar la misión especial del transbordador Challenger, ante los excelentes datos científicos aportados por los sofisticados telescopios arreglados el viernes.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

